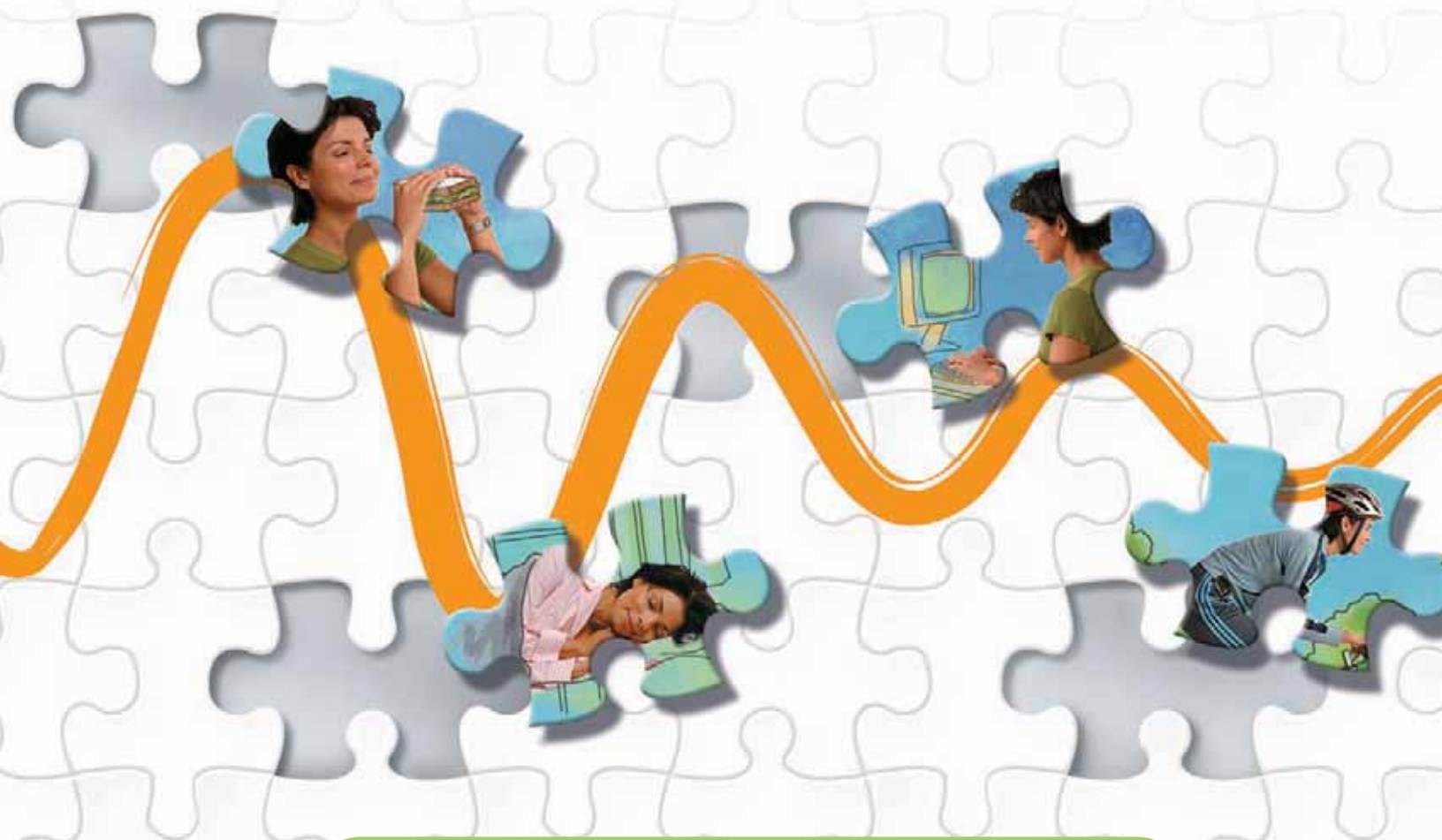


CareLink™ PRO

SOFTWARE DE GESTIONARE A TERAPIEI PENTRU DIABET



Manual de utilizare



Medtronic

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325 USA

800-646-4633

818.576.5555

www.medtronicdiabetes.com

E.U. Representative

Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

The Netherlands

31 (0) 45 566 8000

www.medtronicdiabetes.com



6025179-232 082608

REF MMT 7335

© 2008 Medtronic MiniMed. Toate drepturile rezervate.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ și CareLink™ sunt mărci comerciale ale Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® și Bolus Wizard® sunt mărci comerciale înregistrate ale Medtronic MiniMed.

BD Logic® este o marcă comercială a Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ și OneTouch® UltraEasy® sunt mărci înregistrate ale LifeScan, Inc.

Bayer's CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer's BREEZE™, Bayer's BREEZE™ 2 și Bayer's CONTOUR® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ este o marcă comercială a Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® este o marcă comercială înregistrată a TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ este o marcă comercială a TheraSense, Inc.

Java™ este o marcă comercială a Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® și Windows® sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation.

Adobe® și Acrobat® Reader® sunt mărci comerciale înregistrate ale Adobe Systems, Incorporated.

Cereri de brevetare în SUA și la nivel internațional în curs de procesare.

Cuprins

Capitolul 1	1	Introducere
	1	Prezentare generală
	2	Caracteristici
	2	Securitate
	3	Documente corelate
	3	Asistență
	3	Dispozitive acceptate
	5	Dispozitive echivalente
	5	Comandarea
	6	Modul de utilizare a acestui ghid
	6	Siguranța utilizatorului
	6	Instrucțiuni de utilizare
	7	Avertismente
	7	Contraindicații
Capitolul 2	8	Navigarea în sistem
	8	Prezentare generală
	8	Deschiderea CareLink Pro
	10	Spații de lucru
	12	Bara meniului principal
	12	Bara de instrumente
	13	Filele pentru pacienți
	13	Caracteristica Îndrumare
	14	Activarea și dezactivarea caracteristicii Îndrumare
	14	Opțiuni de buton
	14	Opțiuni de meniu
	14	Linkuri de tip Aflați mai multe
	15	Sistemul de ajutor
Capitolul 3	16	Ghid de inițiere
	16	Note preliminare
	17	Activitățile principale ale sistemului
	18	Deschiderea și închiderea de înregistrări pentru pacienți
	18	Deschiderea de înregistrări pentru pacienți
	19	Închiderea de înregistrări pentru pacienți
	19	Setarea preferințelor pentru sistem

	19	Preferințe generale
	21	Preferințe pentru profilurile pacienților
	21	Alegerea câmpurilor de date
	22	Adăugarea unui câmp particularizat
	22	Schimbarea ordinii câmpurilor de date
	22	Finalizarea preferințelor pentru profilurile pacienților
	22	Preferințe pentru căutarea pacienților
	23	Alegerea datelor de afișat
	23	Schimbarea ordinii coloanelor
	23	Finalizarea preferințelor pentru căutarea pacienților
	23	Preferințe pentru generarea rapoartelor
	24	Alegerea datelor de afișat
	24	Schimbarea ordinii coloanelor
	24	Finalizarea preferințelor pentru generarea rapoartelor
Capitolul 4	25	Spațiu de lucru Profile (Profil)
	25	Note preliminare
	26	Adăugarea de profiluri noi
	26	Editarea profilurilor pentru pacienți
	26	Ștergerea datelor despre pacienți din sistem
	27	Stabilirea unei conexiuni la CareLink Personal (opțional)
	27	Stabilirea conexiunii la un cont existent
	29	Trimiterea unei invitații prin e-mail
	30	Anularea stabilirii unei conexiuni la contul CareLink Personal al unui utilizator din CareLink Pro
	31	Obținerea de date dintr-un cont cu conexiune stabilită
Capitolul 5	32	Configurarea componentelor hardware
	32	Note preliminare
	33	Conectarea dispozitivelor
	33	Prezentare generală a configurării componentelor hardware
	34	Diagrame cu conectarea componentelor hardware
Capitolul 6	36	Spațiu de lucru Devices (Dispozitive)
	37	Note preliminare
	37	Adăugarea unui dispozitiv
	37	Adăugarea unei pompe Medtronic sau a unui monitor Guardian
	40	Adăugarea unui aparat de măsură

	42	Activarea sau dezactivarea unui dispozitiv
	42	Dezactivarea unui dispozitiv
	43	Reactivarea unui dispozitiv
	43	Ștergerea unui dispozitiv
	44	Citirea datelor de pe dispozitive
Capitolul 7	46	Spațiu de lucru Reports (Rapoarte)
	46	Note preliminare
	47	Crearea de rapoarte
	47	Deschiderea spațiului de lucru Reports (Rapoarte)
	47	Selectarea perioadei de raportare
	48	Calendar de date
	49	Selectarea datelor sursă de inclus
	49	Verificarea existenței datelor de pe dispozitive
	50	Obținerea de date suplimentar de la dispozitive
	52	Verificarea setărilor raportului
	54	Selectarea tipurilor de rapoarte și a datelor de includere
	55	Generarea rapoartelor
	56	Despre rapoarte
	56	Raport de aderare
	56	Raport general privind senzorii și aparatele de măsură
	57	Raport de parcurs
	57	Captură de ecran pentru setările dispozitivului
	57	Raport zilnic detaliat
	58	Exportul datelor
Capitolul 8	59	Administrarea sistemului
	59	Note preliminare
	60	Aplicarea actualizărilor pentru software
	60	Primirea automată a actualizărilor
	60	Dezactivarea actualizărilor automate
	61	Verificarea manuală a existenței actualizărilor
	61	Crearea unei copii de rezervă a bazei de date și restaurarea acesteia
	61	Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date
	62	Restaurarea unei baze de date
	62	Situația în care sistemul nu este disponibil

Capitolul 9	63	Depanare
	63	Erori generale la utilizarea aplicației
	63	Privilegii pentru descărcarea de upgrade-uri pentru software din Internet
	64	Nu există conexiune la baza de date
	64	Ați uitat parola clinicii pentru CareLink Pro
	64	Erori la citirea dispozitivelor
	66	Erori la crearea rapoartelor
	66	Mai multe intrări de date pentru aceeași dată calendaristică
	66	Sistemul ignoră date
	66	Erori la crearea de copii de rezervă sau la restaurare
	66	Baza de date nu poate fi blocată
	66	O copiere de rezervă a bazei de date sau o restaurare a acesteia nu se finalizează
	66	O restaurare a unei baze de date eșuează
	67	Dezinstalarea software-ului
Semnificația pictogramelor	68	
Anexa A	69	Date CSV
	69	Definițiile coloanelor de date
	71	Informații suplimentare despre fișierele CSV exportate de CareLink Pro
	72	Dacă datele nu se afișează conform așteptărilor
Glosar	73	
Index	79	

Introducere

1

Conținutul acestui capitol

- [Prezentare generală: pagina 1](#)
- [Asistență: pagina 3](#)
- [Dispozitive acceptate: pagina 3](#)
- [Modul de utilizare a acestui ghid: pagina 6](#)
- [Siguranța utilizatorului: pagina 6](#)

Prezentare generală

Vă mulțumim că ați ales Medtronic Diabetes ca partener al dvs. și al pacienților dvs. în gestionarea mai eficientă a terapiei diabetului. Suntem convinși că tehnologia avansată a software-ului CareLink™ Pro și interfața pentru utilizator **simplă** și bazată pe meniuri a acestuia vă va ajuta în mod semnificativ.

Acest Ghid al utilizatorului descrie modul de utilizare a CareLink Pro în scopul obținerii, stocării și raportării datelor despre tratarea și diagnosticarea pacienților. De asemenea, acesta descrie opțiunea de accesare a datelor privind pompa, glucometrul și senzorul de glucoză încărcate de pacienții dvs. în CareLink™ Personal, un sistem de gestionare a terapiei bazat pe Web care funcționează împreună cu CareLink Pro.

Caracteristici

CareLink Pro este un software de gestionare a terapiei diabetului pentru computere personale (PC). Acesta include următoarele caracteristici:

- Posibilitatea creării de înregistrări despre pacienți pentru a stoca date colectate din dispozitivul unui pacient, precum și date privind terapia din conturile CareLink Personal ale acestora.
- Datele obținute de la pompe de insulină, monitoare și aparate de măsură a glicemiei pot fi trimise către sistem, stocate și apoi utilizate pentru a genera rapoarte.
- Opțional, acesta poate funcționa ca interfață pentru sistemul CareLink Personal, permițând accesul la date stocate de pacienți în dispozitive. Acest lucru este ideal pentru crearea de rapoarte curente între consultațiile la cabinet și poate anula necesitatea interpretării datelor din dispozitiv în decursul consultațiilor la cabinet.
- Pe baza datelor din dispozitiv stocate în înregistrarea despre pacient pot fi create diferite rapoarte privind tratamentul. Rapoartele facilitează obținerea de răspunsuri cu privire la terapie, precum aderența, datele cu caracter repetitiv și excepțiile pacientului.
- Sistemul vă înștiințează despre disponibilitatea actualizărilor de software pentru descărcare și instalare. Acest lucru asigură accesul dvs. la cele mai recente caracteristici.
- Există o caracteristică Guide Me (Îndrumare) pentru ajutarea utilizatorilor nefamiliarizați cu CareLink Pro. Aceasta oferă sugestii și sfaturi pentru activitățile pe care aceștia le efectuează.
- În software este disponibil un sistem de ajutor integrat care furnizează informații despre anumite domenii de interes.

Securitate

- CareLink Pro poate fi protejat prin parolă.
- Transmiterea de date privind pacienții din CareLink Personal este criptată utilizând tehnologia standard Secure Sockets Layer (SSL).

Documente corelate

Fiecare dintre aceste documente Medtronic MiniMed conține informații specifice dispozitivului respectiv, care nu sunt prezentat detaliat în acest Ghid al utilizatorului.

NOTĂ: În cazul aparatelor de măsură produse de alte companii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul respectiv împreună cu acestea.

- Ghidul utilizatorului pompei de insulină Paradigm
- Ghidul utilizatorului monitorului Guardian REAL-Time
- Ghidul utilizatorului caracteristicilor senzorului
- Ghidul utilizatorului ComLink
- Ghidul utilizatorului CareLink USB

Asistență

Dacă aveți nevoie de ajutor suplimentar referitor la acest sistem, contactați reprezentantul local din țara dvs. Accesați următoarea adresă URL pentru informații de contact la nivel internațional:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

NOTĂ: Este posibil ca unele dispozitive acceptate de acest software să nu fie disponibile în toate țările în care utilizarea acestui software este aprobată.

Dispozitive acceptate

CareLink Pro obține date de la următoarele dispozitive.

Pompe de insulină/Monitoare de glucoză	
Pompe MiniMed Medtronic	508
Pompe MiniMed Paradigm Medtronic	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® REAL-Time Revel™ (523, 723, 523K, 723K), Paradigm® Veo™ (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Producător	Aparate de măsură a glicemiei
Dispozitive parteneri Medtronic Diabetes:	<ul style="list-style-type: none">• Bayer CONTOUR® LINK• LifeScan OneTouch® UltraLink™• Monitor de glicemie BD Paradigm Link®

Producător	Aparate de măsură a glicemiei
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini™ • OneTouch® UltraEasy®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • BREEZE™ • BREEZE™ 2 • CONTOUR®
BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Logic®
Familia Bayer's Ascensia® DEX®, inclusiv următoarele aparate de măsură:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Familia Bayer's Ascensia ELITE™, inclusiv următoarele aparate de măsură:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ • Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ • FreeStyle Papillion™ Mini • FreeStyle Mini • Optium Xceed™ • Precision Xceed™
Roche	<ul style="list-style-type: none"> • Accu-Chek® Aviva • Accu-Chek® CompactPlus • Accu-Chek® Compact • Accu-Chek® Active

Dispozitive de comunicații	
Com-Station	<p>pentru utilizare împreună cu pompa MiniMed 508. (Consultați Ghidul utilizatorului Com-Station pentru detalii despre componentele hardware necesare.)</p>

Dispozitive de comunicații	
ComLink	pentru utilizare împreună cu pompa MiniMed Paradigm și monitorul Guardian REAL-Time. (Consultați Ghidul utilizatorului ComLink pentru detalii despre componentele hardware necesare.)
Monitor de glicemie Paradigm Link®	pentru utilizare împreună cu pompa MiniMed Paradigm și monitorul Guardian REAL-Time. (Consultați Ghidul utilizatorului monitorului de glicemie Paradigm Link® pentru detalii despre componentele hardware necesare.)
CareLink™ USB	pentru utilizare împreună cu pompa MiniMed Paradigm și monitorul Guardian REAL-Time.
Cablu comunicații date	pentru utilizare împreună aparate de măsură a glicemiei produse de terți. Fiecare producător de aparate de măsură furnizează câte un cablu de comunicații de date.

Dispozitive echivalente

Atunci când adăugați un dispozitiv la sistem, selectați producătorul și modelul acestuia într-o listă. Dacă producătorul și modelul unui dispozitiv nu se află în listă, consultați tabelul următor pentru a găsi un dispozitiv echivalent de utilizat.

Dacă pacientul dvs. utilizează unul dintre aceste dispozitive	Selectați acest dispozitiv
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer's Ascensia® DEX® • Bayer's Ascensia® DEX® 2 • Bayer's Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer's Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer's Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer's Glucometer® ESPRIT® • Bayer's Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer's Ascensia® DEX®
Bayer's Glucometer ELITE® XL	Bayer's Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

NOTĂ: Aparatele de măsură pot fi comandate de la companiile care le produc.

Comandarea

Pentru a comanda produse Medtronic Diabetes, contactați reprezentantul local din țara dvs. Accesați următoarea adresă URL pentru a obține informații de contact la nivel internațional a companiei Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Modul de utilizare a acestui ghid

Consultați [Glosarul](#) pentru definiții ale termenilor și funcțiilor.
Convențiile utilizate în acest ghid sunt definite în următorul tabel.

Acest Ghid al utilizatorului prezintă exemple de ecrane ale software-ului. Acestea pot diferi într-o oarecare măsură față de cele din software-ul real.

Termen/Stil	Semnificație
Clic	apăsați pe butonul din stânga al mouse-ului atunci când indicatorul acestuia se află deasupra unui obiect de pe ecran pentru a selecta obiectul
Dublu clic	apăsați de două ori pe butonul din stânga al mouse-ului atunci când indicatorul acestuia se află deasupra unui obiect de pe ecran pentru a deschide obiectul
Clic dreapta	apăsați pe butonul din dreapta al mouse-ului atunci când cursorul acestuia se află deasupra unui obiect de pe ecran pentru a afișa altă fereastră sau alt meniu
Text aldin	utilizat pentru o opțiune sau cale de meniu. De exemplu: Pacient (Pacient) > New Patient (Pacient nou)
Text cu MAJUSCULE	indică numele unui buton. De exemplu: SAVE (Salvare)
Text <i>cursiv</i>	utilizat pentru nume de ecrane și de câmpuri. De exemplu: ecranul <i>Reports (Rapoarte)</i>
NOTĂ:	informații suplimentare
ATENȚIE:	avertizare asupra unui risc care, dacă nu este evitat, poate duce la deteriorarea minoră sau moderată a programului software sau echipamentului.
AVERTISMENT:	vă înștiințează despre un risc potențial care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave. De asemenea, acesta descrie posibile reacții adverse grave sau riscuri privind siguranța.

Siguranța utilizatorului

Instrucțiuni de utilizare

Sistemul CareLink Pro este destinat utilizării ca instrument pentru gestionarea diabetului. Scopul acestui sistem este de a prelua informațiile transmise de pompele de insulină, glucometrele și sistemele de monitorizare permanentă a glucozei și de a le transforma în rapoarte CareLink Pro. Rapoartele furnizează informații care pot fi utilizate pentru identificarea tendințelor și pentru monitorizarea activităților zilnice – precum cantitatea de carbohidrați consumată, orele meselor, administrarea insulinei și interpretările valorilor glucozei.

Avertismente

- Acest sistem este destinat utilizării de către un specialist în îngrijire medicală familiarizat cu gestionarea diabetului.
- Rezultatele sistemului nu trebuie să constituie un fundament pentru sfaturi medicale.
- Acest produs trebuie utilizat numai împreună cu dispozitivele listate în acest document. (Consultați *Dispozitive acceptate, de la pagina 3.*)
- Pacienții trebuie sfătuiți să-și monitorizeze nivelurile glicemiei de cel puțin 4 – 6 ori pe zi.
- Pacienții trebuie sfătuiți să nu-și modifice propriul tratament fără a consulta specialistul personal în îngrijire medicală.
- Pacienții trebuie sfătuiți să ia decizii în ceea ce privește tratamentul pe baza indicațiilor specialistului personal în îngrijire medicală și a rezultatelor măsurate ale glicemiei, nu pe baza rezultatelor indicate de senzorul de glicemie.

Contraindicații

Acest software nu trebuie utilizat împreună cu dispozitive care nu sunt listate în *Dispozitive acceptate, de la pagina 3*. Acest produs nu trebuie utilizat pentru tratarea altor stări medicale decât diabetul.

Înainte de deschiderea acestui software, închideți oricare dintre următoarele software-uri care se execută curent pe computerul dvs.:

- Software-ul System Solutions™ CGMS®
- Software-ul pentru pompe și aparate de măsură Solutions®
- Software-ul Solutions® Guardian®
- ParadigmPAL™
- CareLink™ Personal
- Software-ul Solutions® pentru CGMS® iPro

Navigarea în sistem

2

Conținutul acestui capitol

- [Prezentare generală: pagina 8](#)
- [Deschiderea CareLink Pro: pagina 8](#)
- [Spații de lucru: pagina 10](#)
- [Bara meniului principal: pagina 12](#)
- [Bara de instrumente: pagina 12](#)
- [Caracteristica Îndrumare: pagina 13](#)
- [Linkuri de tip Aflați mai multe: pagina 14](#)
- [Sistemul de ajutor: pagina 15](#)

Prezentare generală

Citiți acest capitol pentru a vă familiariza cu interfața grafică pentru utilizator (GUI) a CareLink™ Pro. Interfața pentru utilizator include meniuri, o bară de instrumente, o bară de navigare, spații de lucru și o fereastră Guide Me (Îndrumare).

Deschiderea CareLink Pro



*Pictograma
CareLink Pro de pe
desktop*

- 1 Faceți dublu clic pe pictograma CareLink Pro de pe desktopul computerului.

Dacă în clinica dvs. se solicită introducerea unei parole, se va afișa ecranul de conectare.

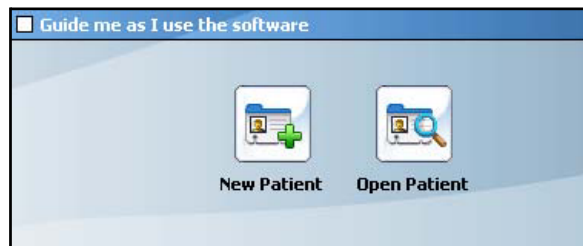


a. Tastați parola dvs. în câmpul *Password (Parolă)*.

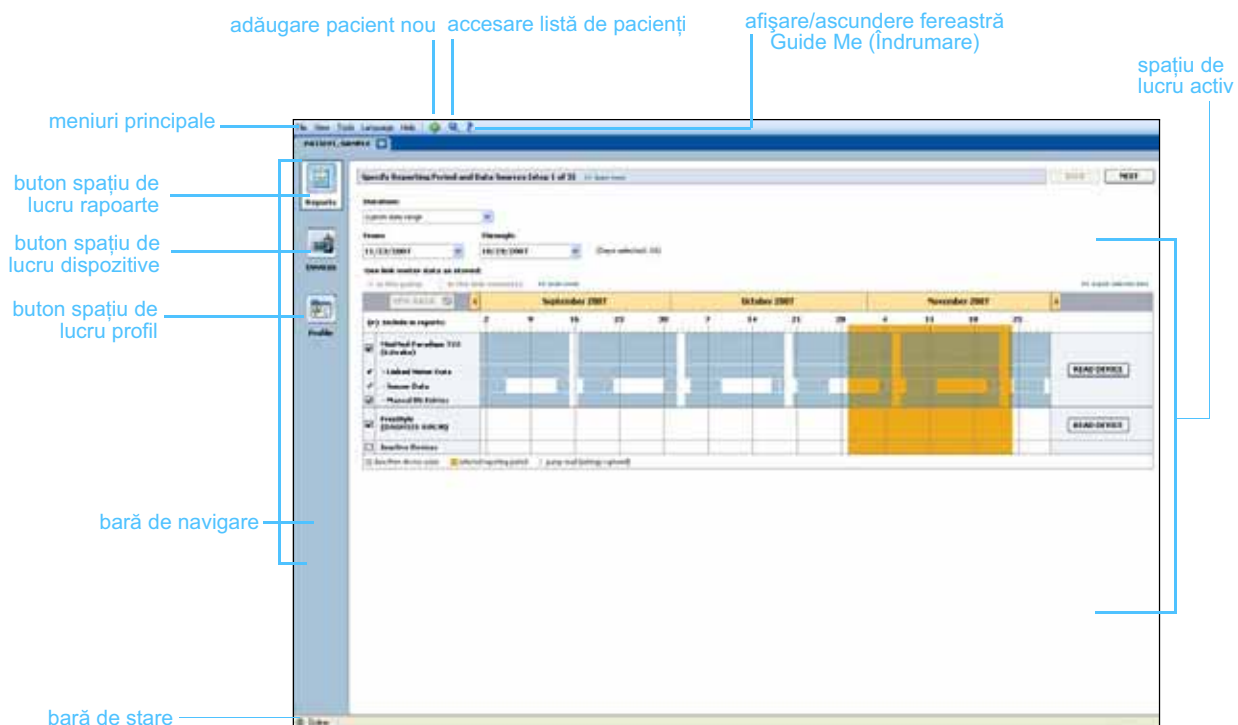
b. Faceți clic pe LOGIN (Conectare).

Se afișează ecranul de pornire.

NOTĂ: Solicitarea unei parole este o caracteristică opțională care se setează în timpul procesului de instalare.



- 2 Pentru a iniția o înregistrare pentru un pacient nou, faceți clic pe NEW PATIENT (Pacient nou). Pentru a deschide o înregistrare pentru un pacient dintr-o listă de pacienți din sistem, faceți clic pe OPEN PATIENT (Deschidere pacient).



Spații de lucru

NOTĂ: Consultați celelalte capitole ale acestui Ghid al utilizatorului pentru detalii despre spațiile de lucru și modul de utilizare a acestora.

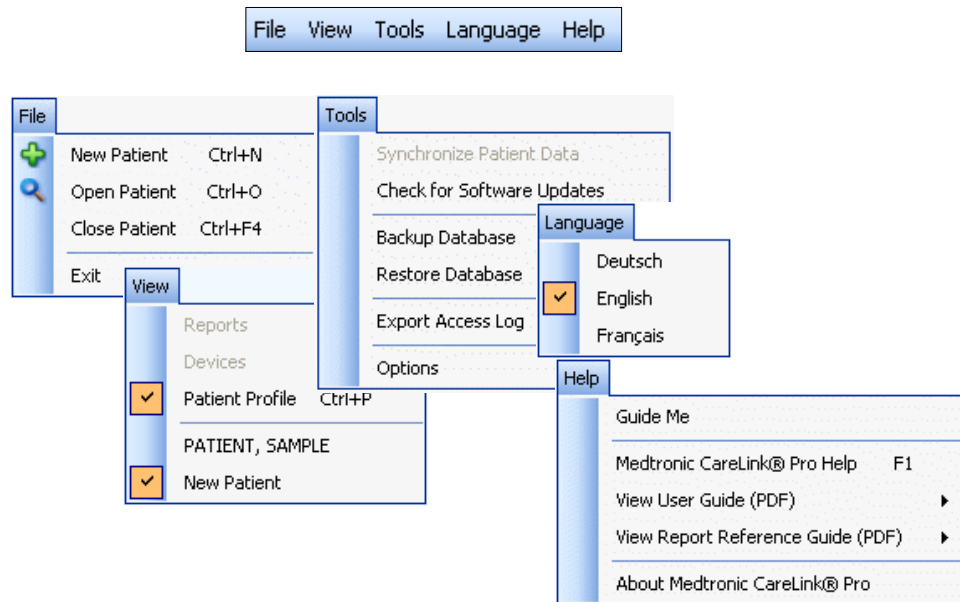
Dacă deschideți înregistrarea pentru un pacient, puteți face clic pe unul dintre butoanele din bara de navigare pentru a afișa spațiul de lucru corespunzător acestora. Utilizați aceste spații de lucru pentru a introduce sau selecta informații în scopul efectuării de activități ale CareLink Pro pentru pacientul respectiv.

- **Profile (Profil):** Vă permite să gestionați informații despre pacienți precum nume și zile de naștere. De asemenea, acest spațiu de lucru vă permite să vă conectați la contul CareLink Personal al unui pacient.
- **Devices (Dispozitive):** Vă permite să stocați informații necesare pentru citirea dispozitivelor unui pacient.
- **Reports (Rapoarte):** Vă permite să selectați parametri și să alegeți rapoarte de generat pentru pacient.

Până la adăugarea și salvarea unui profil pentru un pacient, numai spațiul de lucru *Profile (Profil)* destinat pacientului respectiv va putea fi accesat. Până la adăugarea de dispozitive pentru un pacient, numai spațiile de lucru *Profile (Profil)* și *Devices (Dispozitive)* destinate pacientului respectiv vor putea fi accesate.




Bara meniului principal

În continuare sunt afișate opțiunile disponibile în meniul principal. Unele dintre aceste opțiuni de meniu pot fi accesate, de asemenea, utilizând comenzile rapide de la tastatură listate în dreptul opțiunilor de meniu (de exemplu Ctrl+N pentru New Patient (Pacient nou)). De asemenea, puteți utiliza bara de navigare sau bara de instrumente pentru a accesa unele opțiuni de meniu.



Bara de instrumente

Bara de instrumente CareLink Pro oferă acces rapid la caracteristicile utilizate frecvent. Bara de instrumente conține următoarele butoane.

Buton	Nume	Funcționalitate
	Adăugare pacient	Deschide un spațiu de lucru <i>Profile (Profil)</i> pentru a putea adăuga o înregistrare pentru un pacient nou la sistem.
	Deschidere pacient	Deschide tabelul Patient Lookup (Căutare pacient) în care puteți alege pentru vizualizare înregistrarea pentru un pacient existent.
	Îndrumare	Afișează sau ascunde fereastra Guide Me (Îndrumare). Faceți clic pe acesta pentru a obține sugestii contextuale.

Filele pentru pacienți

După ce deschideți o înregistrare pentru un pacient, de-a lungul barei de instrumente se afișează o filă care conține numele pacientului respectiv. Dacă o filă este activă, înseamnă că înregistrarea și spațiul de lucru pentru pacientul respectiv sunt active și că puteți efectua activități CareLink Pro pentru pacient.

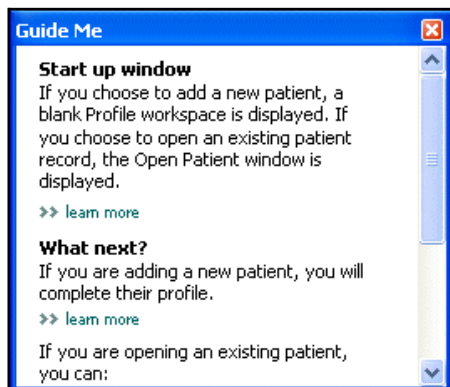


 *Buton pentru închidere*

Înregistrarea pentru un pacient poate fi activată făcând clic pe fila corespunzătoare pacientului. Pentru a închide înregistrarea, faceți clic pe butonul pentru închidere de pe filă.

Caracteristica Îndrumare

Programul CareLink Pro prezintă caracteristica Îndrumare. Acesta deschide o fereastră cu sugestii și sfaturi contextuale pentru acțiuni pe care este posibil să le efectuați din zona activă a sistemului. De asemenea, fereastra Guide Me (Îndrumare) poate include linkuri **>> learn more (aflați mai multe)**. Dacă faceți clic pe aceste linkuri, veți fi direcționat către secțiuni relevante din ajutorul online pentru detalii suplimentare. Caracteristica Îndrumare este activată în mod implicit. Totuși, aceasta poate fi activată oricând doriți.



Activarea și dezactivarea caracteristicii Îndrumare

Opțiuni de buton



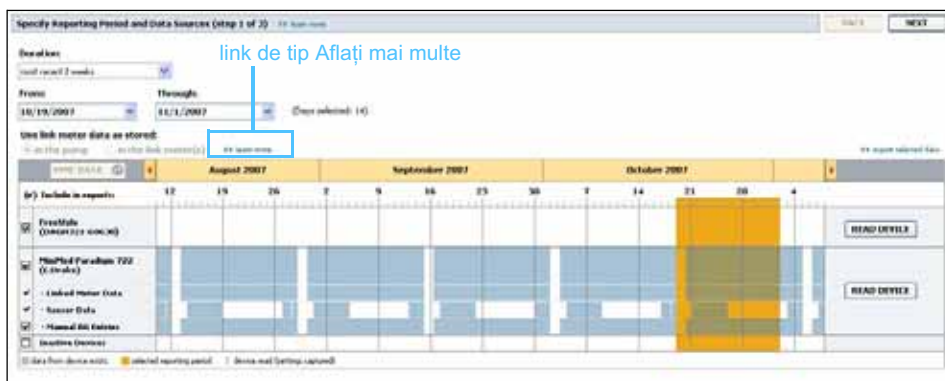
- Faceți clic pe butonul Îndrumare pentru a activa sau dezactiva caracteristica Guide Me (Îndrumare).

Opțiuni de meniu

- Selectați **Help (Ajutor) > Guide Me (Îndrumare)** pentru a selecta sau deselecta caracteristica.

Linkuri de tip Aflați mai multe

Linkurile de tip Aflați mai multe vă direcționează către un subiect corelat din sistemul de ajutor online. Acestea apar în întreg sistemul, în cadrul ferestrei Guide Me (Îndrumare) sau în software. Faceți clic pe **>> learn more (aflați mai multe)** dacă nu sunteți sigur în privința modului de continuare sau a valorilor de introdus.



Sistemul de ajutor

Sistemul de ajutor este disponibil pentru a vă asista în utilizarea CareLink Pro. Acesta oferă informații despre modul de efectuare a activităților în acest software.

Pentru a accesa sistemul de ajutor, procedați într-unul dintre următoarele moduri:

- Selectați **Help (Ajutor) > CareLink Pro Help (Ajutor CareLink Pro)**.
- Apăsați pe tasta F1.

Ghid de inițiere

3

Conținutul acestui capitol

- Note preliminare: pagina 16
- Deschiderea și închiderea de înregistrări pentru pacienți: pagina 18
- Setarea preferințelor pentru sistem: pagina 19

Acest capitol vă îndrumă în pornirea software-ului CareLink™ Pro, deschiderea și închiderea înregistrărilor pentru pacienți și setarea preferințelor care se aplică tuturor pacienților din sistem.

Note preliminare

Dacă aceasta este prima dată când utilizați CareLink Pro, trebuie să vă asigurați că setați preferințele generale (consultați *Preferințe generale, de la pagina 19*). Aceste preferințe stabilesc modul de afișare a anumitor elemente în software și în rapoarte și modul în care doriți ca sistemul să comunice cu Internetul.

Preferințele pot fi setate în orice moment. Puteți aștepta să vă familiarizați cu software-ul CareLink Pro pentru a seta celelalte preferințe.

Activitățile principale ale sistemului

Următorul tabel schițează principalele activități pe care le puteți efectua la prima configurare și utilizare a CareLink Pro. De asemenea, acesta vă informează despre secțiunile din acest Ghid al utilizatorului care prezintă fiecare activitate în parte.

Pas	Locație
Familiarizarea cu interfața grafică pentru utilizator (GUI) a CareLink Pro.	<i>Capitolul 2, Navigarea în sistem</i>
Definirea opțiunilor globale pentru sistem pe care le va utiliza clinica dvs.	<i>Setarea preferințelor pentru sistem, de la pagina 19</i>
Crearea de profiluri pentru fiecare dintre pacienții dvs.	<i>Adăugarea de profiluri noi, de la pagina 26</i>
Conectarea la conturile CareLink Personal ale pacienților dvs.	<i>Stabilirea unei conexiuni la CareLink Personal (opțional), de la pagina 27</i>
Adăugarea pompei și aparatelor de măsură ale pacientului dvs. la profilul acestuia.	<i>Adăugarea unui dispozitiv, de la pagina 37</i>
Interpretarea datelor transmise de pompa și aparatele de măsură ale pacientului.	<i>Citirea datelor de pe dispozitive, de la pagina 44</i>
Configurarea și generarea de rapoarte pentru fiecare dintre pacienții dvs.	<i>Crearea de rapoarte, de la pagina 47</i>
Crearea în mod regulat de copii de rezervă ale bazei de date CareLink Pro.	<i>Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date, de la pagina 61</i>
Actualizarea software-ului CareLink Pro.	<i>Aplicarea actualizărilor pentru software, de la pagina 60</i>

Deschiderea și închiderea de înregistrări pentru pacienți

Deschiderea de înregistrări pentru pacienți

Pot fi deschise simultan până la șase înregistrări pentru pacienți. Dacă nu ați creat niciun profil pentru pacienți, consultați [Adăugarea de profiluri noi, de la pagina 26](#).



- 1 Selectați **File (Fișier) > Open Patient (Deschidere pacient)** sau faceți clic pe butonul Deschidere pacient. Se afișează o listă de pacienți asemănătoare cu următoarea.

First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

NOTĂ: Dacă primiți un mesaj în care se precizează că aveți deschide prea multe înregistrări pentru pacienți, faceți clic pe OK, închideți o înregistrare și continuați.

- 2 Localizați listarea pacientului tastând parțial sau în întregime numele acestuia în câmpul *Find a Patient (Găsire pacient)*. Atunci când listarea pacientului se evidențiază, faceți clic pe OPEN (Deschidere) și apoi faceți dublu clic pe listare sau apăsați pe tasta ENTER. De asemenea, puteți naviga în listă utilizând tastele Săgeată sus și Săgeată jos de la tastatură.

Se afișează spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* (dacă dispozitivele nu au fost încă adăugate) sau *Reports (Rapoarte)* destinat pacientului respectiv.

- 3 Pentru a vedea spațiul de lucru *Profile (Profil)* pentru pacient, faceți clic pe butonul PROFILE (Profil) din bara de navigare.



Închiderea de înregistrări pentru pacienți

- 1 Asigurați-vă că înregistrarea pentru pacient pe care doriți să o închideți este activă (fila este evidențiată).
- 2 Procedați într-unul dintre următoarele moduri:
 - a. Selectați **File (Fișier) > Close Patient (Închidere pacient)**.
 - b. Faceți clic pe butonul pentru închidere de pe fila pentru pacient.
 - c. Apăsați Ctrl+F4.



Buton pentru închidere

Setarea preferințelor pentru sistem

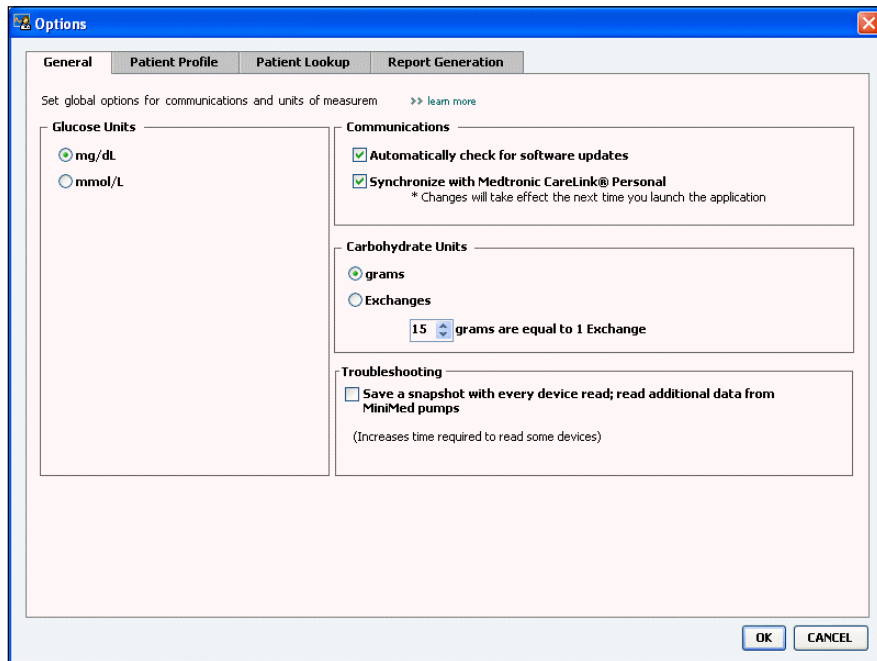
Aceste preferințe se aplică tuturor pacienților din sistem. Pentru preferințe valabile numai pentru anumiți pacienți, consultați [Verificarea setărilor raportului, de la pagina 52](#).

Preferințele sunt afișate în următoarele grupuri:

- General
 - Unități de glucoză
 - Unități de carbohidrați
 - Comunicații
 - Depanare
- Profil pacient
 - Selectați și aranjați câmpuri de date în profiluri pentru pacienți.
- Căutare pacient
 - Modificați și schimbați ordinea câmpurilor afișate atunci când alegeți Deschidere pacient pentru a vizualiza o listă de pacienți.
- Generare raport
 - Alegeți câmpurile de date care doriți să se afișeze atunci când selectați introducerea de date pentru raportul zilnic detaliat în tabelul de date.

Preferințe generale

- 1 Selectați **Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni)**. Se afișează următoarea fereastră.



- 2 Faceți clic pentru a selecta butonul de opțiune pentru valoarea dorită:
 - *Glucose Units (Unități de glucoză)*: mg/dL (mg/dl) sau mmol/L (mmol/l)
 - *Carbohydrate Units (Unități de carbohidrați)*: grams (grame) sau Exchanges (Unități particularizate)
 - a. Dacă selectați Exchanges (Unități particularizate) pentru *Carbohydrate Units (Unități de carbohidrați)*, tastați numărul corespunzător în câmpul *grams are equal to 1 Exchange (grame echivalează cu o unitate particularizată)*.
- 3 În secțiunea Communications (Comunicații), faceți clic pentru a bifa caseta de selectare (activare) sau pentru a o debifa (dezactivare):
 - ***Automatically check for software updates (Verificare automată existență actualizări software)***: dacă se selectează această opțiune, va fi trimisă o înștiințare către toate sistemele care execută CareLink Pro ori de câte ori este disponibilă o actualizare pentru software. Utilizatorul conectat va avea apoi posibilitatea să descarce și să instaleze actualizări. Pentru a împiedica acest lucru în vederea stabilirii unei distribuiri controlate a actualizărilor pentru software, puteți debifa această casetă de selectare.
 - ***Synchronize with CareLink™ Personal (Sincronizare cu CareLink™ Personal)***: dacă doriți ca sistemul să se sincronizeze automat cu datele software-ului CareLink Personal al pacienților la fiecare deschidere a profilurilor acestora, bifați caseta de selectare

NOTĂ: Asigurați-vă că urmați indicațiile clinicii sau departamentului IT la setarea preferințelor pentru comunicații.

Synchronize with CareLink Personal (Sincronizare cu CareLink Personal). Dacă debifați această casetă de selectare, va trebuie să sincronizați manual datele CareLink Personal pentru fiecare pacient în parte.

- 4 Faceți clic pentru a bifa sau debifa caseta de selectare din secțiunea Troubleshooting (Depanare). În cazul în care caseta de selectare este bifată, aplicația va salva o înregistrare a interpretărilor datelor de pe dispozitiv în scopul depanării.
- 5 Faceți clic pe OK pentru a salva preferințele generale.

Preferințe pentru profilurile pacienților

- 1 Selectați **Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni)**.
- 2 Faceți clic pe fila *Patient profile (Profil pacient)*. Se afișează următoarea fereastră.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections:

- Identification:** Fields include First Name (checked), Middle Name, Last Name (checked), Patient ID (checked), Date of Birth (checked), Prefix, and Suffix. A 'Required' column has checkboxes for each field.
- Details:** Fields include Gender and Diagnosis. A 'Required' column has checkboxes for each field.
- Contact:** Fields include Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, and Country. A 'Required' column has checkboxes for each field.
- Custom:** Fields include Custom1 through Custom6. A 'Required' column has checkboxes for each field.
- Field Order:** A list on the right shows the order of fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID.

Buttons for 'OK' and 'CANCEL' are at the bottom right.

Utilizați casetele de selectare pentru a alege câmpurile care doriți să apară în profil. Utilizați tastele că săgeată în sus și săgeată în jos pentru a ordona câmpurile.

Alegerea câmpurilor de date

- 1 Utilizați casetele de selectare pentru a adăuga câmpurile dorite.
- 2 Pentru a elimina un câmp din profil, debifați caseta de selectare corespunzătoare acestuia.
- 3 Pentru a impune obligativitatea prezenței unui câmp, bifați caseta de selectare din coloana *Required (Obligatoriu)*. Toate câmpurile obligatorii trebuie completate pentru ca un profil să poată fi creat.

NOTĂ: Câmpurile First name (Prenume) și Last Name (Nume) nu pot fi eliminate.

Adăugarea unui câmp particularizat

- 1 Bifați caseta de selectare din stânga unui câmp particularizat nedenumit.
- 2 Introduceți text pentru a denumi câmpul (de exemplu Emergency Contact (Contactare de urgență)). Acesta este numele câmpului care va fi afișat în profilul pacientului.
- 3 Pentru a impune obligativitatea prezenței unui câmp, bifați caseta de selectare din coloana *Required (Obligatoriu)*.

NOTĂ: Pentru a elimina un câmp particularizat din profil, debifați caseta de selectare corespunzătoare acestuia.



Schimbarea ordinii câmpurilor de date

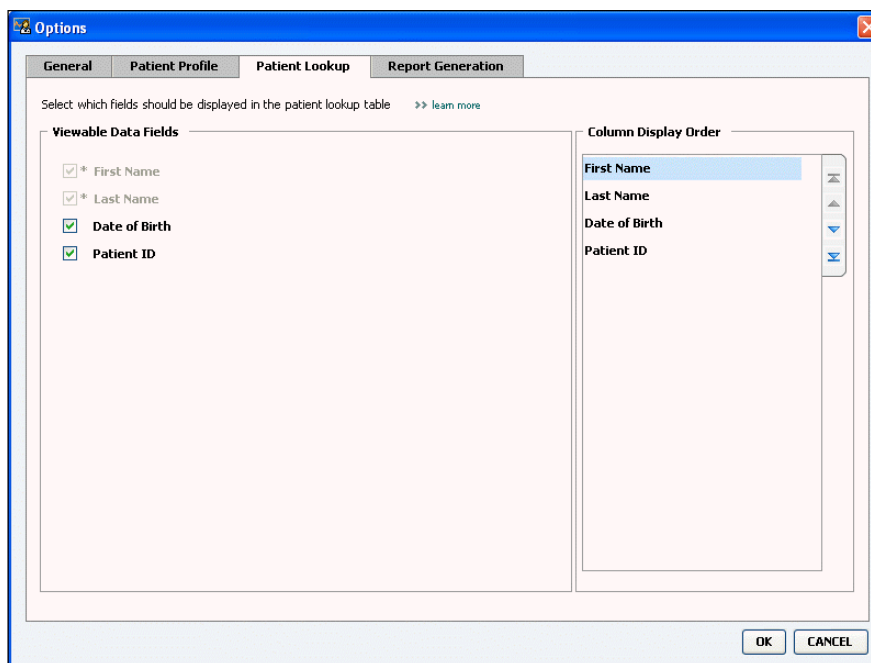
- Selectați câmpul pe care doriți să-l mutați și faceți clic pe săgețile în sus și în jos pentru a-l muta. (Săgețile din partea superioară și cea inferioară mută un câmp pe prima, respectiv ultima poziție a listei.)

Finalizarea preferințelor pentru profilurile pacienților

- Atunci când ordinea tuturor câmpurilor din lista Field Order (Ordonare câmpuri) este cea dorită de dvs., faceți clic pe OK. În acest moment profilurile pentru pacienți vor avea câmpurile și ordinea câmpurilor selectate de dvs.

Preferințe pentru căutarea pacienților

- 1 Selectați **Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni)**.
- 2 Faceți clic pe fila *Patient Lookup (Căutare pacient)*. Se afișează următoarea fereastră.



Utilizați casetele de selectare pentru a alege datele de afișat în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient). Utilizați tastele că săgeată în sus și săgeată în jos pentru a ordona coloanele.

Alegerea datelor de afișat

- Utilizați casetele de selectare pentru a bifa tipurile de date pe care doriți să le afișați sau tipurile de date pe care nu doriți să le afișați în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).

NOTĂ: Câmpurile First name (Prenume) și Last Name (Nume) nu pot fi eliminate.



NOTĂ: Coloana de date de prima poziție a listei Column Display Order (Ordine afișare coloane) se va afișa în prima coloană a tabelului Patient Lookup (Căutare pacient). Coloana de date de pe ultima poziție se va afișa în ultima coloană a tabelului.

Schimbarea ordinii coloanelor

- Pentru a schimba ordinea coloanelor din tabelul Patient Lookup (Căutare pacient), selectați coloana de mutat și faceți clic pe săgeata în sus sau pe săgeata în jos. (Săgețile din partea superioară și cea inferioară mută o coloană de date pe prima, respectiv ultima poziție a listei.)

Finalizarea preferințelor pentru căutarea pacienților

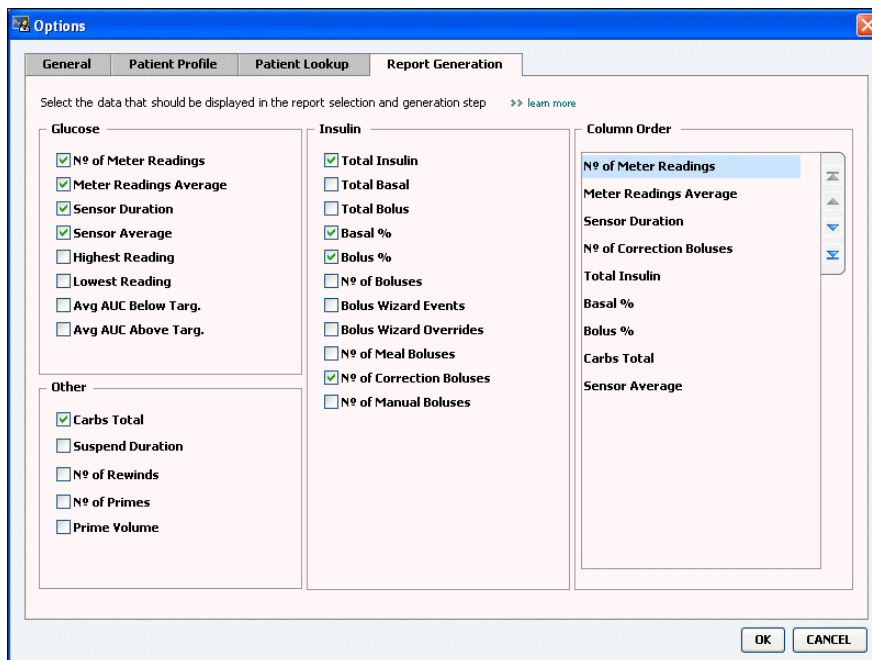
- Atunci când ordinea tuturor datelor din lista Column Display Order (Ordine afișare coloane) este cea dorită de dvs., faceți clic pe OK. În acest moment, tabelul Patient Lookup (Căutare pacient) va avea datele și ordinea datelor selectate de dvs.

Preferințe pentru generarea rapoartelor

Tabelul de date se afișează în timpul operației de selectare din cadrul procesului de generare a rapoartelor. Acest tabel trebuie să includă datele cele mai utile pentru specialiștii în îngrijire medicală pentru care aceștia să vizualizeze rapoarte zilnice detaliate.

- 1 Selectați **Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni)**.
- 2 Faceți clic pe fila *Report Generation (Generare raport)*. Se afișează următoarea fereastră.

NOTĂ: Pentru a vedea modul de aplicare a acestor preferințe asupra tabelului de date în timpul creării de rapoarte, consultați Selectarea tipurilor de rapoarte și a datelor de includere, de la pagina 54.



Utilizați casetele de selectare pentru a alege tipul de date de afișat în tabelul de date. Utilizați tastele că săgeată în sus și săgeată în jos pentru a ordona coloanele.

Alegerea datelor de afișat

- Utilizați casetele de selectare pentru a bifa tipurile de date pe care doriți să le afișați sau tipurile de date pe care nu doriți să le afișați în tabelul de date.

Schimbarea ordinii coloanelor



- Pentru a schimba ordinea coloanelor din tabelul de date, selectați coloana de mutat și faceți clic pe săgeata în sus sau pe săgeata în jos. (Săgețile din partea superioară și cea inferioară mută o coloană de date pe prima, respectiv ultima poziție a listei.)

NOTĂ: Elementele de pe prima poziție a listei Column Order (Ordine coloane) se vor afișa în prima coloană a tabelului de date. Elementele de pe ultima poziție se va afișa în ultima coloană a tabelului de date.

Finalizarea preferințelor pentru generarea rapoartelor

- Atunci când ordinea tuturor datelor din lista Column Order (Ordine coloane) este cea dorită de dvs., faceți clic pe OK. În acest moment, tabelul de date va avea datele și ordinea datelor selectate de dvs.

Spațiu de lucru Profile (Profil)

4

Conținutul acestui capitol

- Note preliminare: pagina 25
- Adăugarea de profiluri noi: pagina 26
- Editarea profilurilor pentru pacienți: pagina 26
- Ștergerea datelor despre pacienți din sistem: pagina 26
- Stabilirea unei conexiuni la CareLink Personal (opțional): pagina 27

Un profil este similar cu coperta unei fișe medicale. Acesta stochează date despre pacient precum numele și data de naștere ale acestuia. Profilul este necesar pentru ca datele de pe dispozitiv să poată fi colectate și utilizate pentru rapoartele de terapie.

De asemenea, spațiul de lucru Profile (Profil) vă permite să stabiliți conexiuni la conturile CareLink Personal ale pacienților. După stabilirea legăturii, puteți obține oricând datele despre pacient stocate în CareLink Personal, fără fi necesară prezența a pacientului.

Note preliminare

este posibil să doriți să particularizați profilurile pacienților dvs., astfel încât acestea să conțină numai tipul de informații pe care doriți să le colectați. Pentru a afla mai multe, consultați [Preferințe pentru profilurile pacienților, de la pagina 21](#).

De asemenea, atunci când configurați conexiunea la contul CareLink Personal al unui pacient, sunt necesare un nume de utilizator și o parolă. Este necesară prezența a pacientului pentru furnizarea acestor date.

Adăugarea de profiluri noi

Fiecare adăugare a unui pacient la sistemul CareLink Pro trebuie însoțită de începerea completării unui profil pentru pacientul respectiv.



Buton
Adăugare pacient

NOTĂ: Pentru a adăuga câmpuri la profilul pacientului sau pentru a le schimba, faceți clic pe >> customize fields (particularizare câmpuri). Consultați Preferințe pentru profilurile pacienților, de la pagina 21.

- 1 Selectați **File (Fișier) > New Patient (Pacient nou)** sau faceți clic pe butonul Adăugare pacient.
Se afișează spațiul de lucru *Profile (Profil)* (consultați exemplul de la [pagina 11](#)).
- 2 Completați câmpurile din secțiunea *Patient Profile (Profil pacient)*.
- 3 Faceți clic pe **SAVE (Salvare)**.
Profilul pacientului nou este adăugat la baza de date CareLink Pro.
Se afișează un mesaj în care se confirmă salvarea profilului.
Dacă unul dintre câmpurile obligatorii nu este completat atunci când salvați profilul unui pacient, în dreptul acestuia se va afișa un mesaj.
Nu vi se va permite să salvați profilul până când nu veți efectua o intrare în câmpul respectiv.

Editarea profilurilor pentru pacienți

- 1 Asigurați-vă că spațiul de lucru *Profile (Profil)* corespunzător pacientului este deschis.
- 2 Faceți clic pe **EDIT (Editare)**.
- 3 Editați datele în secțiunea *Patient Profile (Profil pacient)* în funcție de cerințele dvs.
- 4 Faceți clic pe **SAVE (Salvare)**.
Se afișează un mesaj în care se confirmă salvarea profilului.

Ștergerea datelor despre pacienți din sistem

- 1 Asigurați-vă că spațiul de lucru *Profile (Profil)* corespunzător pacientului este deschis.
- 2 Verificați dacă pacientul respectiv coincide cu cel pe care vreți să îl ștergeți. Ștergerea profilului unui pacient implică eliminarea tuturor datelor despre acesta din baza de date CareLink Pro și nu poate fi anulată.
- 3 Faceți clic pe >> **delete patient record (ștergere înregistrare pacient)** deasupra secțiunii de sincronizare din profil.
Se afișează un mesaj în care sunteți avertizat despre ștergerea definitivă a tuturor datelor despre pacient la ștergerea înregistrării.
- 4 Faceți clic pe **YES (Da)** pentru a șterge înregistrarea despre pacient.

Stabilirea unei conexiuni la CareLink Personal (opțional)

Dacă pacientul dvs. permite acest lucru, puteți configura o conexiune la contul CareLink Personal al acestuia. Acest instrument bazat pe Web permite pacienților să încarce și să stocheze date din dispozitiv și să genereze diverse rapoarte de terapie.

După ce stabiliți o conexiune la contul CareLink Personal al pacientului, puteți obține datele pe care aceștia le stochează pe dispozitiv pentru utilizare în generarea de rapoarte CareLink Pro. Rapoartele pot fi generate oricând, chiar și între consultațiile la cabinet. De asemenea, se reduce necesitatea citirii dispozitivului la cabinet.

Dacă un pacient nu are deja un cont CareLink Personal, îi puteți trimite un mesaj de e-mail în care să îl invitați să își creeze un astfel de cont.

Stabilirea conexiunii la un cont existent

NOTĂ: Este necesară prezența a pacientului pentru finalizarea acestor pași.

- 1 Asigurați-vă că sunteți conectat la Internet.
- 2 Deschideți spațiul de lucru *Profile (Profil)* corespunzător pacientului.
- 3 Asigurați-vă că toate câmpurile obligatorii din secțiunea *Patient Profile (Profil pacient)* sunt completate.
- 4 Faceți clic pe LINK TO EXISTING ACCOUNT (Stabilire conexiune la cont existent).

Se afișează ecranul de conectare la CareLink Personal.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Welcome, Sample Patient2 [Not Sample?](#)

Please Log In to Medtronic CareLink Personal

Username

Password

Sign In

- 5 Solicitați-i pacientului:
- Să-și tasteze numele de utilizator și parola.
 - Să facă clic pe SIGN IN (Conectare).

Se afișează o pagină de acordare a accesului, în funcție de setările de înregistrare ale pacientului pentru limbă și regiune.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

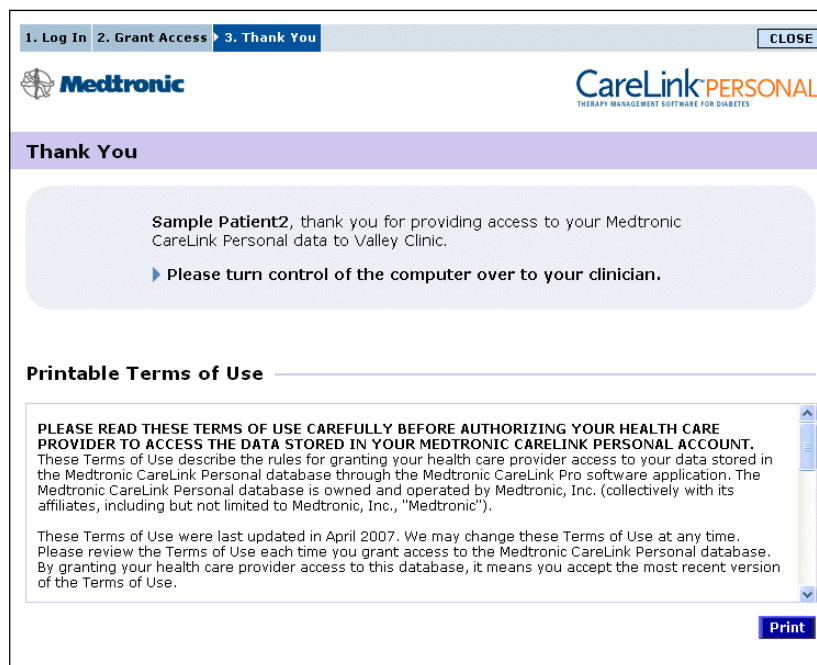
PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Solicitați-i pacientului:
- Să citească termenii de utilizare.
 - Să bifeze caseta de lângă *I agree to the Terms of Use above (Sunt de acord cu Termenii de utilizare de mai sus)...*
 - Să facă clic pe GRANT ACCESS (Acordare acces).
 - Să vă înștiințeze în momentul afișării paginii Thank You (Vă mulțumim).



Puteți tipări Termenii de utilizare pentru pacient făcând clic pe butonul PRINT (Imprimare).

În acest moment, conexiunea la contul CareLink Personal al pacientului este stabilită. Consultați [Obținerea de date dintr-un cont cu conexiune stabilită, de la pagina 31](#).

Trimiterea unei invitații prin e-mail

Pentru a trimite un e-mail de invitare a unui pacient la crearea unui cont CareLink Personal, urmați acești pași:

- 1 Deschideți spațiul de lucru *Profile (Profil)* corespunzător pacientului.
- 2 Asigurați-vă toate câmpurile obligatorii din secțiunea *Patient Profile (Profil pacient)* sunt completate.
- 3 Faceți clic pe SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Trimitere e-mail invitare pacient).

E-Mail Invitation

Patient Name: SAMPLE PATIENT

E-Mail Address: [Empty field]

Language: English

Subject: Register to use Medtronic CareLink Personal

Message:

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND Cancel

- 4 Asigurați-vă că sunt completate corect următoarele câmpuri:
Patient Name (Nume pacient), Email (E-mail) și Language (Limba)...
- 5 Faceți clic pe SEND (Trimitere).
În zona stării profilului pacientului se va confirma trimiterea e-mailului.

Anularea stabilirii unei conexiuni la contul CareLink Personal al unui utilizator din CareLink Pro

Puteți anula stabilirea unei conexiuni la contul CareLink Personal al unui utilizator din CareLink Pro. Opțiunea este disponibilă numai dacă a fost stabilită o conexiune la contul pacientului respectiv. Aceasta împiedică CareLink Pro să obțină în continuare date din contul CareLink Personal al pacientului. Opțiunea respectivă nu afectează utilizarea de către pacient a contului CareLink Personal.

- 1 Deschideți înregistrarea pentru pacient și accesați spațiul de lucru Profile (Profil).
- 2 Faceți clic pe UNLINK ACCOUNT (Anulare stabilire conexiune la cont).
- 3 Faceți clic pe Yes (Da) în mesajul de confirmare. Pentru profilul pacientului nu va mai exista o conexiune la CareLink Pro.

Starea va comuta la „Not linked” (Fără conexiune stabilită) și se vor afișa butoanele LINK TO EXISTING ACCOUNT (Stabilire conexiune la cont existent) și SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Trimitere e-mail invitare pacient).

Obținerea de date dintr-un cont cu conexiune stabilită

Dacă sunteți conectat la contul CareLink Personal al unui pacient, toate datele noi din acesta vor fi trimise automat la fiecare deschidere a profilului pacientului respectiv din CareLink Pro.

NOTĂ: Pentru a asigura acest lucru, accesați Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni) > General și asigurați-vă că opțiunea Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Sincronizare cu Medtronic CareLink Personal) este bifată.



Pictograma pentru sincronizare

NOTĂ: Dacă pacientul nu mai dorește să partajeze datele CareLink Personal proprii, acesta are posibilitatea să dezactiveze această caracteristică din meniul OPTIONS (Opțiuni). Se va afișa un mesaj care vă va înștiința despre acest lucru.

Urmați acești pași pentru a obține datele CareLink Personal despre un pacient la fiecare deschidere a profilului acestuia:

- 1 Asigurați-vă că spațiul de lucru *Profile (Profil)* corespunzător pacientului respectiv este deschis și că sunteți conectat la Internet.
- 2 Selectați **Tools (Instrument) > Synchronize Patient Data (Sincronizare date pacient)**.

Pictograma pentru sincronizare din fila pacientului se va roti. Oprirea rotirii pictogramei va coincide cu finalizarea procesului.

- 3 Toate datele suplimentare obținute din CareLink Personal vor apărea în rapoartele despre pacienți.

Configurarea componentelor hardware

5

Conținutul acestui capitol

- [Note preliminare: pagina 32](#)
- [Conectarea dispozitivelor: pagina 33](#)

Acest capitol oferă diagrame care prezintă modul de configurare a dispozitivului unui pacient, astfel încât computerul dvs. să poată citi date de pe acesta.

Trebuie să dispuneți de dispozitivul pacientului pentru a citi date de pe acesta. Oricum, puteți obține date de pe dispozitiv din contul CareLink™ Personal al unui pacient fără a fi nevoie să le citiți de pe dispozitiv.

Note preliminare

Pentru a citi date direct de pe un dispozitiv, trebuie să aveți la dispoziție dispozitivul pacientului și toate cablurile și dispozitivele de comunicații necesare pentru transferarea datelor pe computerul dvs.

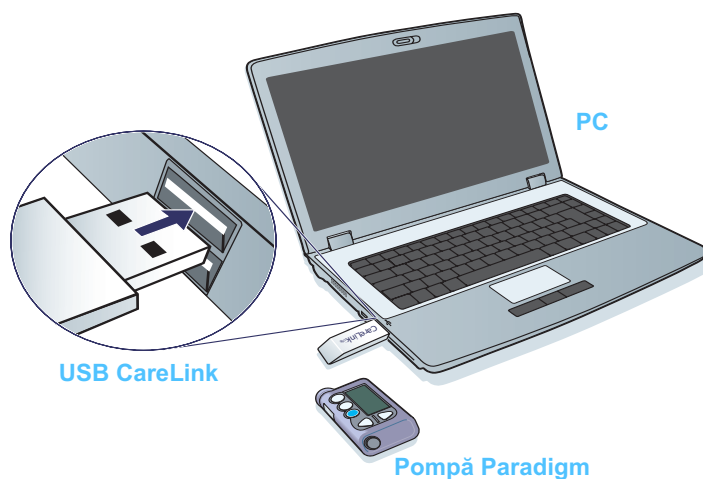
Conectarea dispozitivelor

NOTĂ: Pentru detalii suplimentare, urmați instrucțiunile pe care le afișează CareLink™ Pro în timp ce citiți date de pe dispozitive.

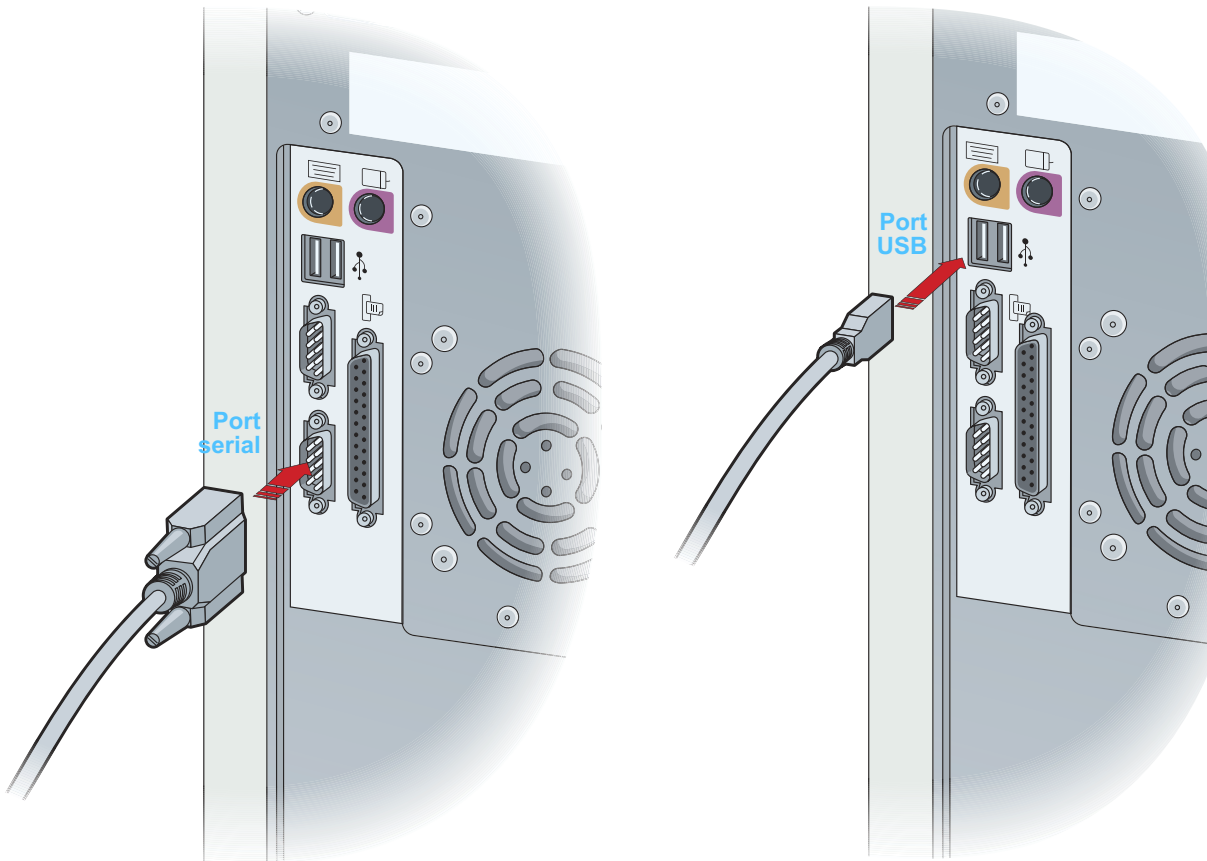
NOTĂ: Acest exemplu prezintă dispozitivul USB CareLink utilizat pentru stabilirea comunicației între pompă și computer.

Examinați diagrama de prezentare generală pentru a vă face o idee de ansamblu asupra modului de configurare a dispozitivelor pentru a comunica cu computerul. Diagramele care prezintă aspecte ilustrate specifice ale comunicației dispozitivelor.

Prezentare generală a configurării componentelor hardware

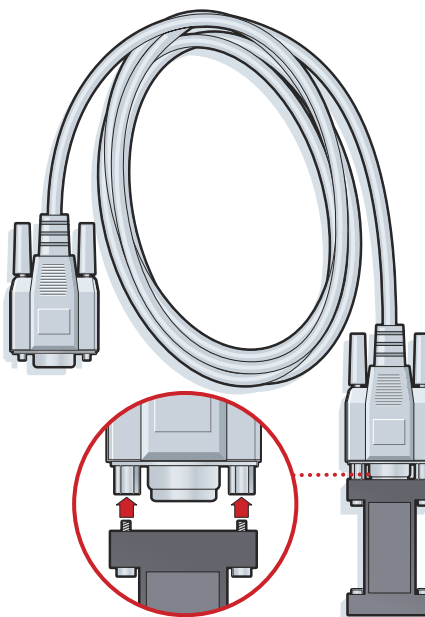


Conexiuni PC

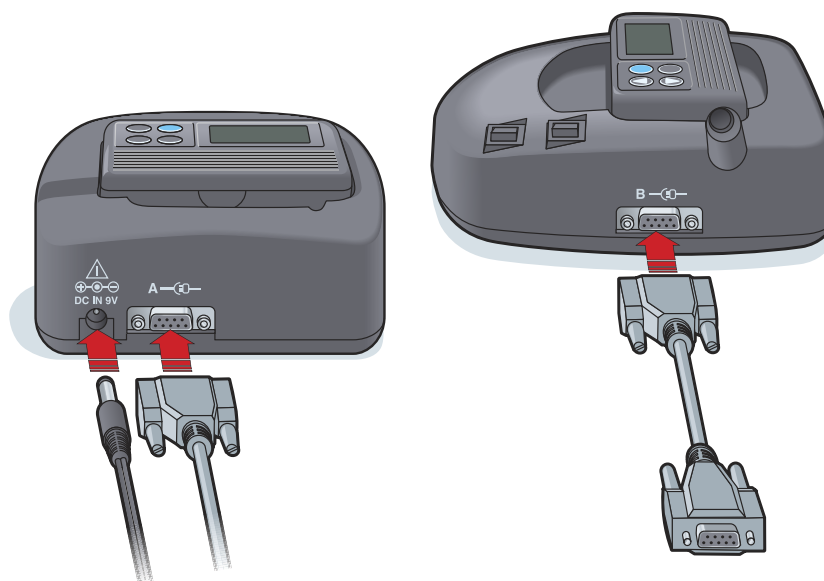


Componente opționale

se conectează la portul serial de pe PC



Dispozitiv ComLink de utilizat împreună cu pompe din seria Paradigm



Dispozitiv Com-Station de utilizat împreună cu pompe din seria 508 MiniMed și pentru conectarea aparatelor de măsură

Spațiu de lucru Devices (Dispozitive)

6

Conținutul acestui capitol

- Note preliminare: pagina 37
- Adăugarea unui dispozitiv: pagina 37
- Activarea sau dezactivarea unui dispozitiv: pagina 42
- Citirea datelor de pe dispozitive: pagina 44

Informațiile necesare citirii unui dispozitiv al unui pacient (producător, model, număr de serie etc.) sunt stocate în spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)*. În acest fel, nu veți mai fi nevoit să furnizați aceste informații la fiecare citire a datelor de pe dispozitiv.

Dispozitivele din spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* sunt stocate într-una din cele două liste – *Active Devices (Dispozitive active)* sau *Inactive Devices (Dispozitive inactive)*. La adăugarea unui dispozitiv, acesta este plasat automat în lista *Active Devices (Dispozitive active)*. Puteți citi date numai de pe dispozitive afișate în lista *Active Devices (Dispozitive active)*. Cel mai probabil, acestea vor coincide cu dispozitivele pe care pacientul dvs. le utilizează în prezent.

Celelalte dispozitive care aparțin pacientului, dar care nu sunt utilizate în prezent, pot fi stocate în lista *Inactive Devices (Dispozitive inactive)*. Aceasta păstrează informațiile într-un fișier. Aceste dispozitive pot fi activate oricând.

Note preliminare

Pentru a putea deschide spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* corespunzător unui pacient, în sistem trebuie să existe un profil salvat pentru pacientul respectiv. Consultați [Capitolul 4, Spațiu de lucru Profile \(Profil\)](#).

Pentru a adăuga un dispozitiv sau pentru a citi date direct de pe acesta, dispozitivul trebuie să comunice cu computerul. Consultați [Capitolul 5, Configurarea componentelor hardware](#) pentru a afla modul de configurare a dispozitivelor pentru a comunica cu computerul.

Adăugarea unui dispozitiv

Puteți obține date din contul CareLink Personal al pacientului corespunzătoare unui dispozitiv care nu a fost încă adăugat. Astfel de dispozitive vor fi adăugate automat la sincronizarea datelor între CareLink Personal și CareLink Pro.

NOTĂ: Nu poate exista decât o singură pompă activă per pacient. Adăugarea unei pompe noi va determina mutarea celei existente în lista de dispozitive inactive.



Butonul Dispozitive

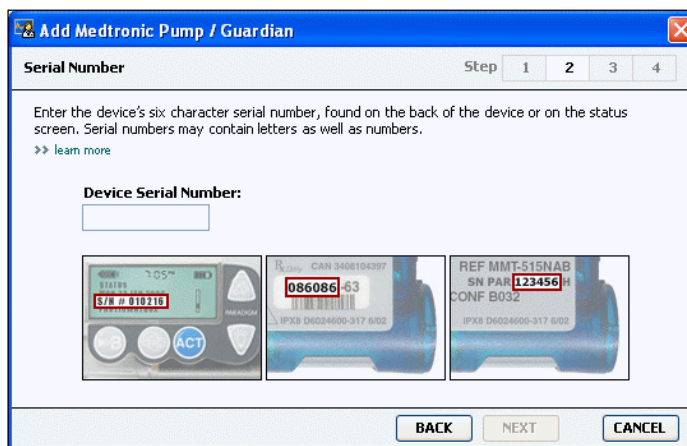
Adăugarea unei pompe Medtronic sau a unui monitor Guardian

- 1 Asigurați-vă că dispozitivul pe care îl adăugați este configurat pentru a comunica cu computerul. (Consultați [Capitolul 5, Configurarea componentelor hardware](#) pentru pașii de stabilire a conexiunii.)
- 2 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 3 Faceți clic pe butonul DEVICES (Dispozitive) pentru a accesa spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* (consultați exemplul de la [pagina 11](#)).
- 4 Faceți clic pe ADD DEVICE (Adăugare dispozitiv).
- 5 Selectați **Medtronic Pump/Guardian (Pompă/Monitor Guardian Medtronic)**. Se afișează asistentul *Add Medtronic Pump/Guardian (Adăugare pompă/monitor Guardian Medtronic)*.



NOTĂ: Modelul pompei este listat pe partea posterioară a pompei sau în ecranul de stare a acesteia.

- 6 Selectați butonul de opțiune pentru a specifica dispozitivul pe care îl adăugați.
Dacă selectați **MiniMed 508 pump (Pompă 508 MiniMed)**, treceți la pasul 9.
- 7 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează pagina *Serial Number (Număr de serie)*.



NOTĂ: Dacă nu introduceți numărul de serie corect, se afișează un mesaj de eroare. Consultați exemplele din această pagină și asigurați-vă că introduceți în mod corect caracterele de pe partea posterioară a pompei. Dacă este necesar, tastați din nou cele șase caractere.

- 8 Utilizați exemplele din această pagină pentru a repera mai ușor numărul de serie compus din șase caractere de pe dispozitivul pe care îl adăugați. (Dacă aveți nevoie de ajutor suplimentar pentru reperarea acestuia, faceți clic pe **>> learn more (aflați mai multe)**.) Tastați cele șase caractere în câmpul *Device Serial Number (Număr de serie dispozitiv)*.
- 9 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează o pagină *Communication Options (Opțiuni comunicații)* similară cu următoarea.



- 10 Faceți clic pe meniul vertical *Choose Port (Alegere port)* și selectați portul prin care dispozitivele ComLink, Paradigm Link[®], CareLink USB sau Com-Station se conectează la computerul dvs. Dacă nu sunteți sigur în privința portului de ales, selectați **Auto Detect (or USB) (Detectare automată (sau USB))**.
- 11 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează o pagină *Test Connection (Testare conexiune)* similară cu următoarea.



- 12 Urmați toate instrucțiunile afișate pe dispozitiv și faceți clic pe TEST (Testare).

Se afișează un mesaj care vă înștiințează dacă stabilirea conexiunii a fost efectuată cu succes. În caz afirmativ, treceți la pasul următor.

NOTĂ: Prin această testare nu se citesc date de la pompă, ci se verifică dacă între pompă și computer există o comunicație corectă.

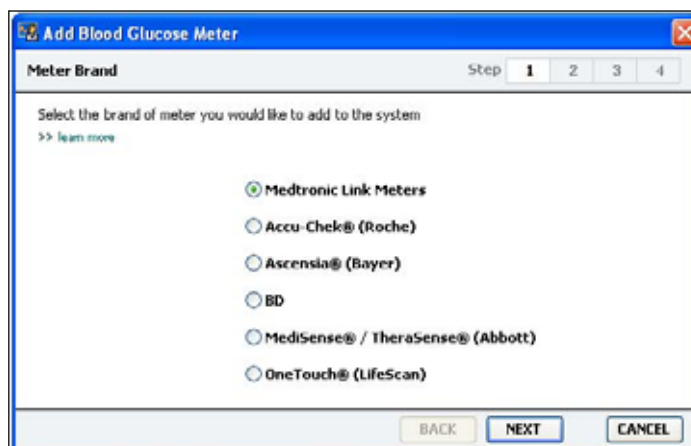
În caz contrar, asigurați-vă că respectiva componentă hardware dintre dispozitiv și computer este conectată corespunzător. De asemenea, faceți clic pe BACK (Înapoi) pentru a reveni la paginile anterioare ale asistentului pentru a vă asigura că datele despre dispozitiv introduse sunt corecte.

13 Faceți clic pe DONE (Efectuat).

Pompa va fi adăugată la lista *Active Devices (Dispozitive active)* corespunzătoare pacientului.

Adăugarea unui aparat de măsură

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 2 Asigurați-vă că aparatul de măsură pe care îl adăugați comunică cu computerul. (Consultați [Capitolul 5, Configurarea componentelor hardware](#) pentru pașii de stabilire a conexiunii.)
- 3 Faceți clic pe butonul DEVICES (Dispozitive) pentru a accesa spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* (consultați exemplul de la [pagina 11](#)).
- 4 Faceți clic pe butonul ADD DEVICE (Adăugare dispozitiv).
- 5 Selectați **Blood Glucose Meter (Aparat de măsură glicemie)**. Se afișează asistentul *Add Blood Glucose Meter (Adăugare aparat de măsură glicemie)*.



- 6 Faceți clic pe butonul de opțiune pentru a selecta marca de aparat de măsură corespunzătoare.
- 7 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează pagina *Meter Model (Model aparat de măsură)* (această pagină diferă în funcție de producătorul aparatului de măsură).

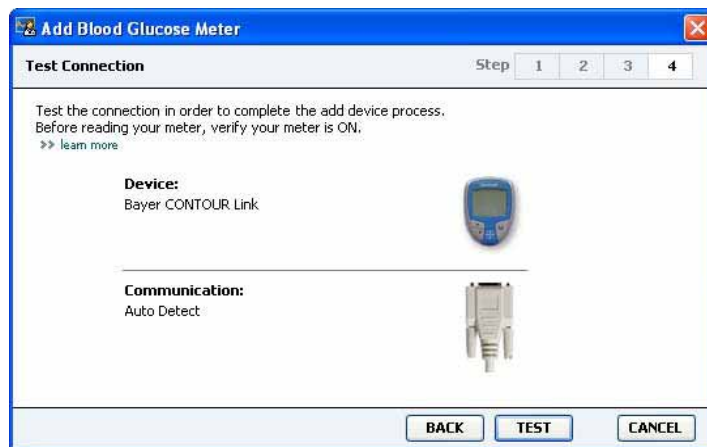


- 8 Faceți clic pentru a selecta modelul de aparat de măsură pe care îl adăugați.
- 9 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează pagina *Communication Options (Opțiuni comunicații)*.



NOTĂ: Vor fi disponibile pentru selecție numai acele opțiuni valabile pentru aparatul de măsură pe care îl adăugați.

- 10 Faceți clic pe meniul vertical *Choose Port (Alegere port)* și selectați portul prin care dispozitivele ComLink, Paradigm Link® sau CareLink USB se conectează la computerul dvs. Dacă nu sunteți sigur în privința portului de ales, selectați **Auto Detect (Detectare automată)**.
- 11 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează pagina *Test Connection (Testare conexiune)*.



- 12 Urmați instrucțiunile primite pentru aparatul de măsură și faceți clic pe TEST (Testare).

Se afișează un mesaj care vă înștiințează dacă stabilirea conexiunii a fost efectuată cu succes. În caz afirmativ, treceți la pasul următor.

În caz contrar, asigurați-vă că respectiva componentă hardware dintre dispozitiv și computer este conectată corespunzător. De asemenea, faceți clic pe BACK (Înapoi) pentru a reveni la paginile anterioare ale asistentului pentru a vă asigura că datele introduse sunt corecte.

- 13 Faceți clic pe DONE (Efectuat).

Aparatul de măsură va fi adăugat la lista *Active Devices (Dispozitive active)* corespunzătoare pacientului.

Activarea sau dezactivarea unui dispozitiv

Dispozitivele pacienților pot fi mutate din lista *Active Devices (Dispozitive active)* în lista *Inactive Devices (Dispozitive inactive)* și invers, în funcție de necesități. Un dispozitiv trebuie să fie activ pentru a se putea citi date de pe acesta.

În lista *Active Devices (Dispozitive active)* pot exista oricâte aparate de măsură doriți, dar numai o singură pompă. Asigurați-vă că dezactivați pompa activă în prezent înainte de a adăuga una nouă.

Dezactivarea unui dispozitiv

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 2 Faceți clic pe butonul Dispozitive pentru a activa spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* corespunzător pacientului.

NOTĂ: Este posibil ca dispozitivele să fie listate cu numele unui dispozitiv echivalent. Consultați Dispozitive echivalente, de la pagina 5.

- 3 Faceți clic pe **>> make this device inactive (dezactivează acest dispozitiv)** sub numele dispozitivului pe care doriți să îl dezactivați. Dispozitivul se mută în lista *Inactive Devices (Dispozitive inactive)*.

Reactivarea unui dispozitiv

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 2 Faceți clic pe butonul DEVICES (Dispozitive). Se afișează spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* corespunzător pacientului.
- 3 Faceți clic pe **>> activate this device (activează acest dispozitiv)** sub numele dispozitivului pe care doriți să îl activați. Dispozitivul se mută în lista *Active Devices (Dispozitive active)*.

Ștergerea unui dispozitiv

Parcurgere acestor pași va avea drept rezultat ștergerea unui dispozitiv și a datelor de pe acesta din spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* și din sistemul CareLink Pro:

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 2 Faceți clic pe butonul DEVICES (Dispozitive) pentru a activa spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* corespunzător pacientului.
- 3 Asigurați-vă că dispozitivul se află în lista *Inactive Devices (Dispozitive inactive)*. În caz contrar, faceți clic pe **>> Inactivate this device (Dezactivează acest dispozitiv)** sub listarea sa curentă.
- 4 Faceți clic pe **>> delete this device (șterge acest dispozitiv)** sub numele dispozitivului pe care doriți să îl ștergeți. Se afișează un mesaj în care sunteți alertat în privința eliminării din înregistrarea pacientului a dispozitivului și a tuturor datelor de pe acesta.
- 5 Faceți clic pe YES (Da) pentru a șterge dispozitivul. Dispozitivul și datele de pe acesta sunt eliminate din spațiul de lucru *Devices (Dispozitive)* și din sistemul CareLink Pro. Datele de pe acest dispozitiv nu vor mai fi disponibile pentru utilizare în rapoarte.

Citirea datelor de pe dispozitive

Unul dintre modurile de obținere a datelor de pe un dispozitiv îl reprezintă stabilirea unei conexiuni la contul CareLink Personal existent al pacientului. (Consultați [Stabilirea unei conexiuni la CareLink Personal \(opțional\), de la pagina 27.](#)) Alt mod îl reprezintă citirea directă a acestora de pe dispozitiv, a cărei efectuare este descrisă în acest capitol.

Datele de pe dispozitivul pacientului dvs. pot fi citite de CareLink Pro dacă dispozitivul respectiv se află în lista *Active Devices (Dispozitive active)* și comunică cu computerul. Odată ce obțineți aceste date, le puteți utiliza pentru a crea rapoarte care ajută la evaluarea gestionării terapiei pacientului. (Consultați [Capitolul 7, Spațiu de lucru Reports \(Rapoarte\)](#) pentru a afla mai multe despre rapoarte.)

În continuare sunt prezentate câteva tipuri de informații colectate de sistemul CareLink Pro de la o pompă de insulină în timpul unei încărcări:

- Diverse setări ale pompei, precum modul de alertare, volumul avertizării sonore și afișarea orei
- Cantitățile de insulină bazală administrate
- Evenimentele de bolus și cantitățile administrate
- Intrările din Bolus Wizard
- Cantitățile de amorsare
- Perioadele de suspendare
- Interpretările valorilor de glicemie furnizate de senzor într-o perioadă de timp la pompele cu capabilități de senzor

De asemenea, sistemul poate colecta date de la un sistem Guardian REAL-Time, inclusiv:

- Indicații ale senzorului de glicemie (SG)
- Valori ale coeficienților senzorului
- Factori de calibrare a senzorului
- Marcaje de mese
- Injectări de insulină

În plus, în timpul interpretării datelor furnizate de dispozitiv se pot încărca în sistem diverse informații stocate într-un aparat de măsurare a glicemiei.

AVERTISMENT: Anulați sau finalizați toate bolusurile bazale sau active temporare și ștergeți toate alarmele active. Citirea pompei va fi suspendată. După finalizarea citirii, verificați dacă pompa și-a reluat activitatea.

ATENȚIE: Nu utilizați telecomanda pompei în timp ce se efectuează citirea acesteia. Dacă bateria pompei are un nivel redus de energie, pompa nu va trimite date către PC. Înlocuiți bateria dacă starea acesteia indică un nivel redus de energie.

NOTĂ: Este posibil ca dispozitivele să fie listate cu numele unui dispozitiv echivalent. Consultați Dispozitive echivalente, de la pagina 5.

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau dublu clic pe numele acestuia în tabelul Patient Lookup (Căutare pacient).
- 2 Asigurați-vă că dispozitivul pacientului comunică cu computerul. (Consultați [Capitolul 5, Configurarea componentelor hardware.](#))
- 3 Faceți clic pe butonul Dispozitive pentru a activa spațiul de lucru Devices (Dispozitive) corespunzător pacientului.
- 4 Reperați dispozitivul de pe care doriți să obțineți date în lista Active Devices (Dispozitive active) și asigurați-vă că datele Choose port (Alegere port) sunt corecte.
 - În cazul pompelor, faceți clic pe meniul vertical Amount of Data (Cantitate date) și selectați cantitatea de date care doriți să fie citite de CareLink Pro.
- 5 Faceți clic pe butonul READ DEVICE (Citire dispozitiv) asociat.
- 6 Urmați instrucțiunile specifice dispozitivului și faceți clic pe OK.
- 7 CareLink Pro afișează o bară de progres a cărei actualizare prezintă volumul de date citite finalizat.
- 8 Dacă faceți clic pe CANCEL (Revocare) în timp citirii dispozitivului, se afișează un mesaj în care sunteți avertizat cu privire la pierderea tuturor datelor citite până în prezent în cazul anulării acțiunii. Pentru a reporni încărcarea, va trebui să faceți clic pe butonul READ DEVICE (Citire dispozitiv) ([etapă 5](#)).
 - Pentru a anula, faceți clic pe YES (Da).
 - Pentru a continua citirea datelor de pe dispozitiv, faceți clic pe NO (Nu).După ce sistemul finalizează citirea datelor de pe dispozitiv, veți vedea un mesaj în care se confirmă finalizarea citirii de pe dispozitiv.
- 9 Faceți clic pe OK.
 - În cazul pompelor, citiți instrucțiunile referitoare scoaterea acestora din modul de suspendare.

Dacă CareLink Pro nu poate obține date de pe dispozitiv, consultați [Capitolul 9, Depanare](#) pentru îndrumare suplimentară.

Spațiu de lucru Reports (Rapoarte)

7

Conținutul acestui capitol

- [Note preliminare: pagina 46](#)
- [Crearea de rapoarte: pagina 47](#)
- [Despre rapoarte: pagina 56](#)
- [Exportul datelor: pagina 58](#)

Spațiul de lucru Reports (Rapoarte) din CareLink™ Pro vă permite să transformați date de pe dispozitiv în informații utile din punct de vedere clinic. Pentru tipurile de rapoarte pe care le puteți crea, consultați [Despre rapoarte, de la pagina 56](#).

Rapoartele pot fi generate pe ecran, trimise direct către o imprimantă sau salvate ca fișier TIFF sau PDF pe care le puteți atașa la înregistrare medicală electronică. Puteți genera mai multe tipuri de rapoarte în decursul unei singure operații.

Datele afișate prin intermediul acestor rapoarte sunt capturate din dispozitivele pacienților, din conturile CareLink Personal ale acestora sau din ambele surse.

Note preliminare

Dacă doriți ca o anumită perioadă de timp să fie reflectată în raport, trebuie să dispuneți de date de pe dispozitivul pacientului înregistrate în perioada respectivă. De asemenea, este posibil ca dispozitivul pacientului să trebuiască să fie conectat la computer pentru a obține date curente în vederea generării de rapoarte.

Asigurați-vă că examinați cu atenție pasul *Verify Report Settings* (*Verificare setări raport*) înainte de a genera un raport. Acesta este locul în care puteți efectua setări precise în vederea capturării datelor despre pacient dorite.

Crearea de rapoarte

Următoarele secțiuni descriu pașii care trebuie parcurși pentru crearea unuia sau multor rapoarte.

Deschiderea spațiului de lucru Reports (Rapoarte)



- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau faceți clic pe butonul OPEN PATIENT (Deschidere pacient) și faceți dublu clic pe numele pacientului.

Se afișează spațiul de lucru *Reports* (*Rapoarte*) (consultați exemplul de la [pagina 11](#)).

Selectarea perioadei de raportare

- 1 Pentru a modifica perioada de timp reflectată în rapoarte, faceți clic pe meniul vertical *Duration* (*Durață*) și selectați perioada de timp. (Durata maximă este 12 săptămâni.)
- 2 Datele inițiale și finale se setează automat numai dacă nu selectați opțiunea *custom date range* (*interval de date particularizat*).

Dacă doriți un interval de date particularizat, faceți clic pe meniurile verticale *From* (*Data inițială*) sau *Through* (*Data finală*) și selectați luna, ziua și anul dorite.

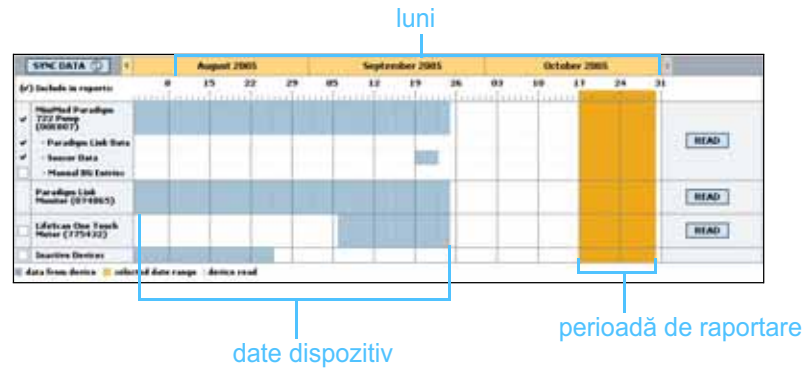
NOTĂ: Pentru a vă asigura că dispuneți de cele mai recente date din contul CareLink Personal al pacientului, faceți clic pe SYNC DATA (Sincronizare date).

NOTĂ: Dacă selectați un interval de date mai lung decât cel permis, se va afișa un mesaj de eroare. Modificați durata sau datele.

Calendar de date

Zona calendarului de date din spațiul de lucru *Reports (Rapoarte)* afișează o fereastră ce cuprinde un interval de trei luni pe parcursul cărora sunt raportate informații. Aceasta listează dispozitive și afișează volumul de date de pe dispozitive existent în cele trei luni selectate. De asemenea, aceasta afișează durata perioadei de raportare pentru cele trei luni selectate.

calendar de date



Suprapunerea de date de pe dispozitiv cu perioada de raportare semnifică faptul că au fost înregistrate date în unele sau în toate perioadele de raportare afișate.



Suprapunere a datelor de pe dispozitiv cu perioada de raportare



Inițial, zona calendarului de date afișează ultimele trei luni. Pentru a vedea alte luni, faceți clic pe butoanele săgeată aflate în extremitățile barei de afișare a lunilor.

Selectarea datelor sursă de inclus

- 1 Dacă pacientul utilizează un aparat de măsură a glicemiei care este conectat la pompa sa, faceți clic pentru a alege una dintre opțiunile următoare pentru raportarea de date ale aparatului de măsură a glicemiei:
 - *in the pump (în pompă)*: Unele dintre avantajele efectuării acestei selecții sunt următoarele: va trebui să citiți numai datele de pe pompa pacientului, interpretările valorilor glicemiei sunt marcate temporal de către pompă și interpretările sunt corelate direct cu toate calculele efectuate de Bolus Wizard utilizate. Un dezavantaj este acela că dacă există dificultăți în comunicarea dintre pompă și aparatul de măsură conectat, este posibil ca interpretările valorilor glicemiei transmise în acea perioadă să nu fie raportate. De asemenea, în cazul modelelor de pompe Paradigm MiniMed anterioare seriilor 522/722, toate interpretările valorilor glicemiei bazate pe calculele efectuate de Bolus Wizard asupra cărora nu se efectuează nicio acțiune nu vor fi raportate.
 - *in the link meter(s) (în aparatele de măsură conectate)*: Avantajul acestei selecții este acela că toate interpretările stocate în aparatul de măsură conectat sunt raportate. Dezavantajul este acela că pentru a corela datele de pe aparatul de măsură cu cele din pompă, trebuie să vă fi asigurat că ceasurile pompei și cel al aparatului de măsură au fost sincronizate. De asemenea, va trebui să citiți separat datele din pompă și de pe aparatul de măsură conectat.
- 2 Pentru a adăuga date de pe dispozitive la rapoarte, bifați caseta de selectare corespunzătoare dispozitivului relevant.

Nu puteți adăuga dispozitive care au fost excluse în urma selecției dvs. de la pasul 1. Pentru a modifica acest lucru, selectați cealaltă opțiune pentru aparatul de măsură conectat.
- 3 Pentru a exclude date de pe dispozitive din rapoarte, debifați caseta de selectare corespunzătoare dispozitivului relevant.

Nu puteți debifa opțiuni selectate la pasul 1. Pentru a modifica acest lucru, selectați cealaltă opțiune pentru aparatul de măsură conectat.

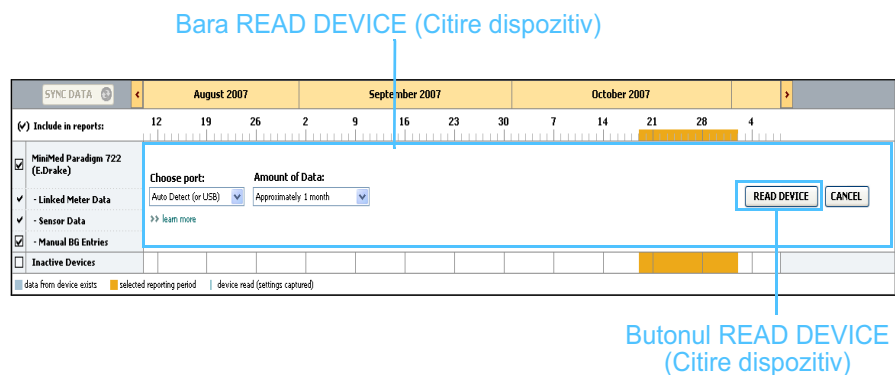
Verificarea existenței datelor de pe dispozitive

- 1 Priviți zona calendarului de date din spațiul de lucru *Reports (Rapoarte)* pentru a constata dacă perioada de raportare se suprapune cu date de pe dispozitiv (consultați exemplul de la [pagina 48](#)).

- 2 Dacă barele se suprapun pe întreaga perioadă de raportare, înseamnă că dispuneți de date pentru rapoarte. Puteți face clic pe NEXT (Următorul) și apoi puteți trece la [Verificarea setărilor raportului, de la pagina 52](#).
- 3 Dacă barele nu se suprapun sau dacă suprapunerea nu este semnificativă, aveți câteva opțiuni:
 - Modificați perioada de raportare (consultați [Selectarea perioadei de raportare, de la pagina 47](#)).
 - Obțineți date suplimentare de pe dispozitiv (consultați [Obținerea de date suplimentar de la dispozitive, de la pagina 50](#)).

Obținerea de date suplimentar de la dispozitive

- 1 Pentru a obține mai multe date de pe un dispozitiv, faceți clic pe butonul READ DEVICE (Citire dispozitiv) asociat cu dispozitivul. Se afișează bara Read Device (Citire dispozitiv).



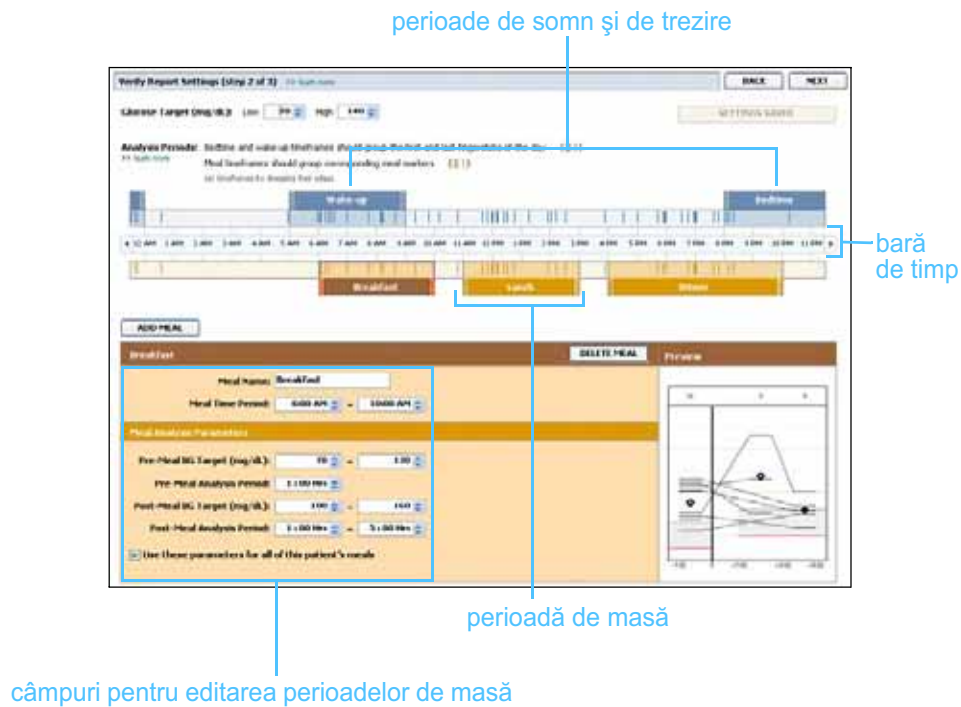
AVERTISMENT: Anulați sau finalizați toate bolurile bazale sau active temporare și ștergeți toate alarmele active. Citirea pompei va fi suspendată. După finalizarea citirii, verificați dacă pompa și-a reluat activitatea.

ATENȚIE: Nu utilizați telecomanda pompei în timp ce se efectuează citirea acesteia. Dacă bateria pompei are un nivel redus de energie, pompa nu va trimite date către PC. Înlocuiți bateria dacă ecranul de stare a dispozitivului indică un nivel redus de energie.

- 2 Verificați dacă datele din câmpul *Choose port (Alegere port)* sunt introduse corect pentru acest dispozitiv.
Pentru a modifica această setare, faceți clic pe meniul vertical corespunzător câmpului și selectați altă setare.
- 3 Asigurați-vă că dispozitivul este conectat la computer.
- 4 Dacă dispozitivul este o pompă, puteți specifica cantitatea de date de obținut din aceasta. Faceți clic pe meniul vertical *Amount of Data (Cantitate date)* și selectați o cantitate.

NOTĂ: Dacă selectați *All available data* (Toate datele disponibile), sistemul va citi toate datele din pompă. Acest lucru duce la suprascrierea oricăror date duplicate existente în sistem.

- 5 Faceți clic pe READ DEVICE (Citire dispozitiv). Asigurați-vă că citiți cu atenția mesajul afișat, deoarece acesta oferă instrucțiuni specifice pentru citirea pompei.
- 6 Urmați instrucțiunile și faceți clic pe OK.
Se afișează bara de progres al citirii dispozitivului.
Puteți alege în orice moment anularea citirii făcând clic pe CANCEL (Anulare).
Se afișează un mesaj de confirmare a finalizării citirii.
- 7 Faceți clic pe OK.
În acest moment, datele de la dispozitiv sunt vizibile în calendarul de date.
- 8 Faceți clic pe NEXT (Următorul) în partea superioară a spațiului de lucru *Reports* (Rapoarte).
Se afișează pasul *Verify Report Settings* (Verificare setări raport). Acesta vă permite să vă asigurați că setările pentru acest pacient sunt corecte înainte de a genera rapoartele.



Verificarea setărilor raportului

- 1 Asigurați-vă că setările pentru *Glucose Target* (*Țintă glucoză*) au valorile dorite. Tastați aceste valori sau faceți clic pe săgeata în sus sau în jos din câmpurile *Low* (*Scăzut*) și *High* (*Ridicat*) pentru a majora sau micșora valorile.
- 2 Pentru a adăuga o perioadă de masă nouă, faceți clic pe ADD MEAL (Adăugare masă). Pentru a edita o perioadă existentă de masă, faceți clic oriunde în cadrul uneia din perioadele de masă afișate de-a lungul barei de timp.
Editorul de perioade de masă, amplasat sub bara de timp, se activează.
- 3 Introduceți text sau faceți clic pe săgeți pentru a selecta setările dorite.

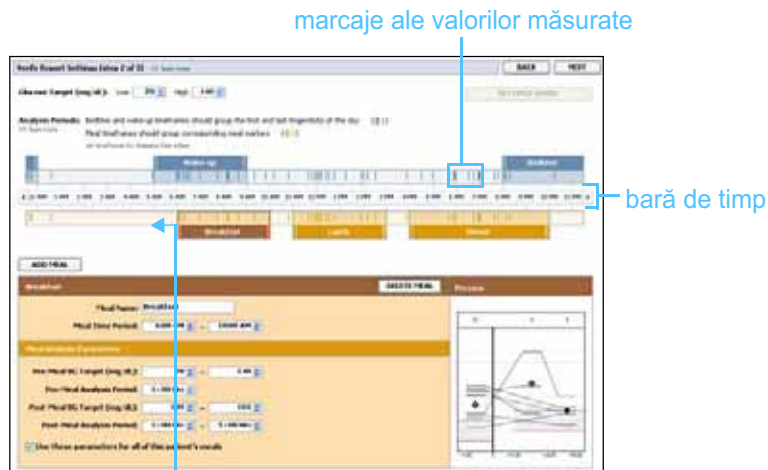
NOTĂ: *Puteți avea maxim cinci perioade de masă. Cele implicite sunt breakfast (mic dejun), lunch (prânz) și dinner (cină).*

NOTĂ: *Dacă doriți să utilizați aceste setări numai pentru această masă, debifați caseta de selectare corespunzătoare opțiunii Use these parameters for all of this patient's meals (Se utilizează acești parametri pentru toate mesele acestui pacient).*

- **Meal Name (Nume masă):** numele pe care doriți să îl asociați cu perioada de masă.
- **Meal Time Period (Perioadă oră de masă):** orele între care se ia masa.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Țintă glicemie înainte de masă (mg/dl sau mmol/l)):** extremitățile inferioară și superioară ale intervalului pentru ținta de glucoză înainte de masă.
- **Pre-Meal Analysis Period (Perioadă analiză înainte de masă):** perioadă de timp când glicemia se va analiza înainte de începerea unei mese. Valorile glicemiei măsurate în decursul acestui interval sunt utilizate în analizele detaliate ale raportului.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Țintă glicemie după masă (mg/dl sau mmol/l)):** extremitățile inferioară și superioară ale intervalului pentru ținta de glucoză după masă.
- **Post-Meal Analysis Period (Perioadă analiză după masă):** perioadă de timp când glicemia se va analiza după o masă. Valorile glicemiei măsurate în decursul acestui interval sunt utilizate în analizele detaliate ale raportului.

NOTĂ: *Perioadele de masă nu se pot suprapune, dar capetele intervalelor acestora se pot învecina. Perioadele de masă trebuie să aibă o durată minimă de 60 de minute.*

Puteți modifica durata unei perioade de masă sau de trezire și de somn existente făcând clic pe ghidajul inițial sau final, apoi glisându-l și fixându-l de-a lungul barei de timp.



selectați ghidajul inițial sau final, apoi glisați-l și fixați-l de-a lungul barei de timp

- 4 Pentru a utiliza setările pentru această masă pentru toate celelalte mese ale pacientului, asigurați-vă că bifați caseta de selectare corespunzătoare opțiunii *Use these parameters for all of this patient's meals* (*Se utilizează acești parametri pentru toate mesele acestui pacient*).
- 5 După ce terminați crearea sau editarea unei perioade de masă, faceți clic pe SAVE (Salvare).
- 6 Pentru a elimina o perioadă de masă, faceți clic pe DELETE MEAL (Ștergere masă). Faceți clic pe DELETE (Ștergere) atunci când vi se cere confirmarea.
- 7 CareLink Pro poate memora aceste setări pentru acest pacient pentru următoarea generare a unui raport pentru acest pacient. Pentru a salva setările pentru acest pacient, faceți clic pe SAVE SETTINGS (Salvare pacient).
- 8 Faceți clic pe NEXT (Următorul) în partea superioară a spațiului de lucru *Reports* (*Rapoarte*).

Acesta este pasul *Select and Generate Reports* (*Selectare și generare rapoarte*) al procesului. Acest pas oferă o listă de tipuri de rapoarte, precum și tabelul de date care vă ajută optați între includerea și excluderea anumitor zile sau date din rapoartele *zilnice detaliate*.

- 9 Pentru a imprima ecranul, faceți clic pe pictograma PRINT (Imprimare).

Select and Generate Reports (Step 5 of 10) | BACK | GENERATE REPORTS

Adherence: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period.
 Sensor & Patient Information: a summary of blood glucose, sensor glucose, trends, and calibration data.
 Logbook: a chronological listing of glucose readings, calibration corrections, insulin usage, and other events.
 Device Settings Snapshot: an overview of the device settings on the date in the diagram.

Filter: 1/20/2020 00:00 AM

Generate

Ready to print: a single-day report for each day selected below.

Date	Total Reading	Average Reading (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Anomaly (mg)	Anomaly %	% of X-axis (Anomaly)	Average Reading (mg/dL)
1/20/2020	7	143	77	202	20.50	14%	0	139.5
1/21/2020	3	123	80	156	35.50	29%	---	---
1/22/2020	4	122	80	174	31.10	25%	---	---
1/23/2020	7	179	112	230	46.10	26%	---	---
1/24/2020	6	163	101	224	39.10	24%	---	---
1/25/2020	6	156	101	215	36.50	23%	---	---
1/26/2020	7	149	101	219	35.50	24%	---	---
1/27/2020	7	155	93	202	31.10	20%	---	---
1/28/2020	7	170	88	252	32.50	19%	---	75.0
1/29/2020	6	140	80	202	41.00	29%	---	117.0
1/30/2020	6	149	80	202	41.00	27%	---	115.0
1/31/2020	---	---	---	---	---	---	---	---
1/32/2020	4	120	80	155	33.00	28%	---	101.0
1/33/2020	7	156	96	202	31.00	20%	---	115.0

pictograma Imprimare

Tabelul de date

NOTĂ: Pentru a modifica afișarea tabelului de date, faceți clic pe >> customize columns (particularizare coloane). Consultați Preferințe pentru generarea rapoartelor, de la pagina 23.

Selectarea tipurilor de rapoarte și a datelor de includere

- 1 Bifați casetele de selectare corespunzătoare rapoartelor pe care doriți să le includeți în setul de rapoarte.
- 2 Dacă datele au fost citite dintr-o pompă sau dintr-un monitor Guardian de mai multe ori în decursul acestei perioade raportare, este posibil să existe mai multe capturi de ecran cu acestea:
 - a. Asigurați-vă că este bifată caseta de selectare corespunzătoare opțiunii *Device Settings Snapshot (Captură de ecran setări dispozitiv)*.
 - b. Faceți clic pe săgeata derulantă și selectați o dată și o oră pentru captura de ecran.
 - Pumps (Pompe): Selectați o captură de ecran cu date din pompa pacientului.
 - Guardian: Selectați o captură de ecran cu date din monitorul Guardian al pacientului.

Dacă oricare dintre aceste câmpuri este dezactivat, înseamnă că nu există capturi de ecran disponibile pentru această perioadă de raportare.
- 3 Parcurgeți tabelul de date pentru a examina informațiile din raportul *zilnic detaliat* disponibil.
 - Puteți sorta datele în fiecare coloană. Faceți clic pe antetul unei coloane pentru a sorta datele în ordine crescătoare. Faceți clic din nou pe antetul unei coloane pentru a sorta datele în ordine descrescătoare.

NOTĂ: Dacă nu există date pentru o anumită dată calendaristică, selecția nu poate fi efectuată.

- 4 Bifați casetele de selectare din tabelul de date corespunzătoare datelor pentru care doriți în raportul *Daily Detail (Zilnic detaliat)*.
 - Pentru a include sau exclude toate datele pentru care au fost efectuate rapoarte *zilnice detaliat*, bifați sau debifați caseta din antetul coloanei de casete de selectare.

Generarea rapoartelor

- 1 După ce verificați selecțiile efectuate pentru raportul dvs., faceți clic pe GENERATE REPORTS (Generare rapoarte) în partea superioară a spațiului de lucru *Reports (Rapoarte)*.
Se afișează o listă de opțiuni.
- 2 Selectați opțiunea de a previzualiza, tipări sau salva rapoarte.
Dacă selectați *Preview (Previzualizare)*, se afișează fereastra *Report Preview (Previzualizare rapoarte)*.
- 3 Faceți clic pe butoanele săgeți pentru a naviga în rapoarte cu mai multe pagini.
- 4 Faceți clic pe unul dintre celelalte două butoane din partea superioară a ferestrei *Report Preview (Previzualizare rapoarte)* pentru a salva sau tipări rapoartele.



Buton
închidere
previzualizare

- 5 Pentru a închide această fereastră, faceți clic pe butonul de închidere din colțul din dreapta sus al ferestrei.

Despre rapoarte

Această secțiune oferă o descriere pentru fiecare raport. Detalii suplimentare despre componentele rapoartelor, precum și rapoarte mostră găsiți în Ghidul de referință pentru rapoarte. Puteți accesa Ghidul de referință pentru rapoarte prin intermediul software-ului CareLink Pro:

- 1 **Help (Ajutor) > View Report Reference Guide (PDF) (Vizualizare Ghid de referință pentru rapoarte (PDF)).**
- 2 Selectați o limbă pentru Ghidul de referință pentru rapoarte.

Rapoartele CareLink Pro partajează aceste elemente comune:

- **Antet de raport** – acesta conține informații de identificare, precum numele raportului, numele pacientului și sursa datelor.
- **Niveluri ale carbohidraților și glicemiei** – în tabele și grafice, unitățile de carbohidrați sunt afișate cu caractere cursive, iar nivelurile de glicemie sunt afișate cu caractere aldine.
- **Date din weekend** – zilele de weekend sunt afișate cu caractere aldine, pe a le putea identifica ușor.
- **Legende** – în partea inferioară a fiecărui raport apare o legendă a simbolurilor. În timp ce un simbol poate fi utilizat în mai multe rapoarte, legendele sunt unice pentru fiecare raport.

Raport de aderare

Acest raport prezintă date care descriu modul de utilizare a pompelor și senzorilor de insulină și comportamentul pacientului în ceea ce privește terapia. Acesta oferă răspunsuri la următoarele întrebări: „Au existat suficiente date pentru a oferi o imagine clară a modului în care pacientul utilizează pompa și senzorul de insulină (dacă este cazul)?” și „Pacienții aderă la terapie în conformitate cu indicațiile primite?”. De asemenea, acest raport indică dacă este necesar să vorbiți cu pacientul dvs. despre modul în care își gestionează diabetul.

Raport general privind senzorii și aparatele de măsură

Raportul general privind senzorii și aparatele de măsură oferă o reprezentare grafică a nivelurilor și valorilor medii zilnice ale glucozei măsurate de aparatul de măsură al pacientului, inclusiv întreruperile din oră în oră pe parcursul a 24 de ore și modul în care pacientul se raportează la tiparele privind mesele și somnul. De asemenea, sunt incluse statistici despre interpretările valorilor de glucoză și utilizarea insulinei de către pacient.

O analiză similară a datelor provenite de la senzor este generată ca prima pagină a acestui raport, dacă sunt disponibile date provenite de la senzor. Dacă nu sunt disponibile date provenite de la senzor, pagina cu analiza datelor din aparatul de măsură va fi generată ca prima pagină.

Paginile finale ale raportului afișează nivelul și calitatea zilnice ale controlului glicemiei, carbohidraților și insulinei al pacientului. Fiecare pagină afișează modul de variație zilnică a controlului în decursul întregii perioade de raportare (maxim 14 zile per pagină).

Raport de parcurs

Raportul de parcurs oferă date despre glucoză, carbohidrați și insulină din aparatul de măsură pentru fiecare zi din perioada de raportare. De asemenea, raportul oferă un jurnal al evenimentelor înregistrate în fiecare oră, precum și valori medii zilnice și totaluri. Fiecare pagină conține până la 14 zile. Dacă perioada de raportare depășește 14 zile, sunt generate pagini suplimentare.

Captură de ecran pentru setările dispozitivului

Acest raport prezintă o captură de ecran cu setările pentru pompa sau monitorul Guardian REAL-Time al pacientului pentru o dată și oră anumite. Acesta vă poate ajuta să înțelegeți alte rapoarte sau să vă documentați în privința setărilor utilizate de pacienții dvs.

Setările pentru pompă sau monitor sunt înregistrate numai la citirea dispozitivului. Dacă dispozitivul nu a fost citit în decursul perioade de raportare, nu va fi disponibilă nicio setare.

Raport zilnic detaliat

Raportul zilnic detaliat afișează date despre glucoză, cantități de carbohidrați și utilizarea insulinei de către pacient pentru ziua selectată. Se generează un raport separat pentru fiecare zi pe care o selectați în tabelul de date.

Raportul zilnic detaliat oferă o imagine detaliată a fiecărei zile selectate. Acesta vă permite să vă îndreptați atenția către o anumită zi, în cazul în care considerați că a survenit ceva important în terapia pacientului în ziua respectivă.

Exportul datelor

Puteți exporta date de pe dispozitiv obținute și stocate de CareLink Pro. Acest lucru vă oferă toate datele de pe dispozitivul unui pacient în scopul utilizării lor pentru statistici sau pentru crearea de rapoarte sau tabele specializate. Fișierul .csv poate fi importat în Microsoft Excel sau în anumite programe de statistici clinice în care puteți trata suplimentar datele.

Fișierul .csv conține date despre acțiunile dispozitivului. De exemplu, acesta listează înregistrarea interpretărilor valorilor măsurate, pompa care primește valorile interpretate măsurate sau modificări ale ratei bazale.

Urmați acești pași pentru a utiliza caracteristica de export a CareLink Pro:

- 1 Faceți clic pe fila pacientului sau faceți clic pe butonul Deschidere pacient și faceți dublu clic pe numele pacientului.
- 2 Asigurați-vă că spațiul de lucru *Reports (Rapoarte)* este afișat.
- 3 Utilizați câmpul *Duration (Durată)* sau *From/Through (Dată inițială/Dată finală)* pentru a seta datele și dimensiunea raportului. Durata maximă pe care o puteți selecta este 12 săptămâni.
- 4 Faceți clic pe linkul *export selected data (export date selectate)*.

NOTĂ: Aceasta este o funcție complexă și necesită faptul ca dvs. să fiți familiarizat cu datele neprelucrate de pe dispozitive. De asemenea, aceasta necesită experiență în utilizarea software-urilor în care importați fișierul .csv.



link export selected data (export date selectate)

Se afișează caseta de dialog *Export Data to CSV File (Export date în fișier CSV)*.

- 5 Pentru a schimba locația de stocare a fișierului .csv pe computer, faceți clic pe săgeata din dreapta câmpului *Save in (Salvare în)* și selectați o locație.
- 6 Dacă doriți să schimbați numele fișierului, tastați numele nou în caseta *File name (Nume fișier)*.
- 7 Faceți clic pe *SAVE (Salvare)*.

Acum, fișierul .csv este salvat pe computerul dvs. în locația pe care ați selectat-o. În acest moment puteți alege importul acestuia în orice program care acceptă acest tip de fișier.

NOTĂ: Pentru informații suplimentare despre datele afișate în fișiere CSV, consultați Date CSV, de la pagina 69.

Administrarea sistemului

8

Conținutul acestui capitol

- [Note preliminare: pagina 59](#)
- [Aplicarea actualizărilor pentru software: pagina 60](#)
- [Crearea unei copii de rezervă a bazei de date și restaurarea acesteia: pagina 61](#)

Este important să creați în mod regulat copii de rezervă a bazei de date CareLink™ Pro. Baza de date stochează toate datele din sistem acumulate în înregistrările pentru pacienții dvs., inclusiv informații despre profiluri, date din dispozitive și setări pentru rapoarte.

CareLink Pro vă permite să salvați copii ale bazei de date și să le stocați.

De asemenea, este important să dispuneți de cea mai recentă versiune a CareLink Pro. Periodic sunt disponibile versiuni actualizate ce pot conține îmbunătățiri semnificative. Puteți alege să căutați actualizări sau să fiți înștiințat despre disponibilitatea acestora.

Note preliminare

Se recomandă să stabiliți o planificare a efectuării copiilor de rezervă ale bazei de date. Aceasta vă va ajuta să vă asigurați de efectuarea în mod regulat a copiilor de rezervă și va minimiza riscul pierderii de date.

În timpul creării copiei de rezervă și a restaurării, CareLink Pro detectează alți utilizatori care ar putea utiliza software-ul pe alte computere, oferindu-le astfel șansa de a-și salva lucrul. Oricum, se recomandă să verificați dacă alți utilizatori utilizează software-ul înainte de a începe procesul.

Aplicarea actualizărilor pentru software

Primirea automată a actualizărilor

Vor exista actualizări ocazionale ale software-ului CareLink Pro.

La afișarea unei înștiințări despre existența unei actualizări, parcurgeți pașii următori pentru a descărca cea mai recentă ediție a software-ului.

NOTĂ: Trebuie efectuată o copie de rezervă a bazei de date înainte de aplicarea unei actualizări a software-ului. Consultați Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date, de la pagina 61.

- 1 Asigurați-vă că pe computerul dvs. este disponibilă o conexiune la Internet și că aceasta este activă.
- 2 Atunci când este disponibilă o actualizare pentru CareLink Pro, se afișează mesajul Update (Actualizare CareLink Pro). Acesta vă oferă opțiunea de a descărca actualizarea.
- 3 Faceți clic pe DOWNLOAD (Descărcare). (Dacă faceți clic pe CANCEL (Anulare), înștiințarea despre actualizare se va închide. Puteți descărca actualizarea ulterior.)
Se afișează un mesaj de avertizare în care se recomandă să creați o copie de rezervă a bazei de date.
- 4 Faceți clic pe YES (Da) pentru a crea o copie de rezervă a bazei de date (consultați [Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date, de la pagina 61](#) pentru această procedură). Faceți clic pe NO (Nu) dacă nu doriți să creați o copie de rezervă a datelor.
Se va afișa un mesaj de confirmare a descărcării celei mai recente versiuni a CareLink Pro.
- 5 Pentru a începe utilizarea celei mai recente versiuni a CareLink Pro, faceți clic pe YES (Da) pentru a închide și deschide din nou aplicația software. Faceți clic pe NO (Nu) dacă preferați să amânați repornirea aplicației CareLink Pro.

Dezactivarea actualizărilor automate

Dacă nu doriți să primiți automat înștiințări despre actualizări pentru CareLink Pro, urmați acești pași:

- 1 Selectați **Tools (Instrumente) > Options (Opțiuni)**.
- 2 Faceți clic pe fila *General*.
- 3 În secțiunea *Communications (Comunicații)*, debifați caseta de selectare corespunzătoare opțiunii *Automatically check for software updates (Verificare automată existență actualizări software)*.

Verificarea manuală e existenței actualizărilor

Puteți verifica oricând existența actualizărilor pentru CareLink Pro.

NOTĂ: Trebuie efectuată o copie de rezervă a bazei de date înainte de aplicarea unei actualizări a software-ului. Consultați Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date, de la pagina 61.

- 1 Asigurați-vă că pe computerul dvs. este disponibilă o conexiune la Internet și că aceasta este activă.
- 2 Selectați **Tools (Instrumente) > Check for Software Updates (Verificare existență actualizări software)**.
- 3 Dacă în prezent nu există actualizări disponibile, se va afișa un mesaj în acest sens. Dacă o actualizare este disponibilă, se afișează mesajul CareLink Pro Update (Actualizare CareLink Pro).
- 4 Urmați procedura din secțiunea *Primirea automată a actualizărilor, de la pagina 60*.

Crearea unei copii de rezervă a bazei de date și restaurarea acesteia

Crearea unei copii de rezervă a unei baze de date

Următorii pași vă permit să creați o copie de rezervă a bazei de date curente în locația pe care o selectați.

NOTĂ: Copiile de rezervă ale bazei de date pot fi salvate pe o unitate de rețea sau pe un mediu de stocare amovibil (DVD, CD, unitate USB etc.).

- 1 Asigurați-vă că toate înregistrările pentru pacienți sunt închise.
- 2 Selectați **Tools (Instrumente) > Backup Database (Crearea copie de rezervă bază de date)**.
- 3 Pentru a salva copia de rezervă într-o altă locație de pe computer, faceți clic pe săgeata din dreapta câmpului *Save in (Salvare în)* și selectați o locație nouă.
- 4 Dacă doriți să schimbați numele fișierului de rezervă, tastați numele nou al acestuia în caseta *File name (Nume fișier)*.
- 5 Faceți clic pe SAVE (Salvare). La salvarea bazei de date se afișează o bară de progres.
La finalizarea creării copiei de rezervă se afișează un mesaj.
- 6 Faceți clic pe OK pentru a închide mesajul.

Restaurarea unei baze de date

Este posibil ca baza de date curentă să trebuiască să fie înlocuită în cazul în care nu mai poate fi accesată sau utilizată.

ATENȚIE: *Atunci când efectuați restaurarea utilizând o copie de rezervă, veți pierdeți toate datele noi create după efectuarea copiei de rezervă selectate.*

Următorii pași vă permit să selectați o copie de rezervă pentru înlocuirea bazei de date curente.

- 1 Asigurați-vă că toate înregistrările pentru pacienți sunt închise.
- 2 Selectați **Tools (Instrumente) > Restore Database (Restaurare bază de date)**.
- 3 Selectați fișierul de rezervă pe care doriți să îl utilizați pentru a înlocui baza de date curentă (de obicei cel mai recent creat).
- 4 Faceți clic pe OPEN (Deschidere). Se afișează un mesaj de avertizare. Faceți clic pe OK.
- 5 La restaurarea bazei de date se afișează o bară de progres.
La finalizarea restaurării bazei de date se afișează un mesaj.
- 6 Faceți clic pe OK pentru a închide mesajul.

Situația în care sistemul nu este disponibil

Dacă încercați să porniți sistemul în timp ce alt utilizator efectuează o copie de rezervă sau o restaurare, veți primi un mesaj în care sunteți înștiințat despre faptul că sistemul nu este disponibil. Nu veți putea accesa sistemul până la finalizarea acestei activități.

Procedați într-unul dintre următoarele moduri:

- Așteptați până când procesul se finalizează și sistemul devine disponibil.
- Faceți clic pe CANCEL (Revocare) pentru a ieși și încerca din nou mai târziu.

Conținutul acestui capitol

- Erori generale la utilizarea aplicației: pagina 63
- Erori la citirea dispozitivelor: pagina 64
- Erori la crearea rapoartelor: pagina 66
- Erori la crearea de copii de rezervă sau la restaurare: pagina 66
- Dezinstalarea software-ului: pagina 67

Acest capitol este conceput pentru a vă ajuta să rezolvați problemele care ar putea apărea la utilizarea software-ului CareLink™ Pro. De asemenea, acesta conține instrucțiuni pentru dezinstalarea software-ului CareLink Pro, pentru situația în care este necesar acest lucru.

Erori generale la utilizarea aplicației

Privilegii pentru descărcarea de upgrade-uri pentru software din Internet

Dacă încercați să descărcați un upgrade pentru software din Internet, este posibil să primiți un mesaj în care se precizează că nu aveți privilegii suficiente pentru această acțiune. Trebuie să aveți privilegii de administrator pentru a descărca upgrade-uri pentru software-ul CareLink Pro.

- 1 Închideți aplicația software CareLink Pro și reporniți sistemul computerului.
- 2 Solicitați unei persoane cu drepturi de administrator să se conecteze pe computer.
- 3 Urmați instrucțiunile din *Aplicarea actualizărilor pentru software, de la pagina 60*.

Nu există conexiune la baza de date

Mesajul de eroare în care se precizează că nu sunteți conectat la baza de date indică una dintre următoarele situații:

- Baza de date a fost mutată. Baza de date trebuie să fie amplasată în locația care a fost selectată în cursul instalării software-ului CareLink Pro. Dacă aceasta a fost mutată, trebuie amplasată din nou în locația selectată în cursul instalării.
- Nu sunteți conectat la unitatea de rețea în care este amplasată baza de date. Dacă baza de date este amplasată într-o unitate de rețea, este posibil ca, ocazional, rețeaua să întâmpine probleme care să vă împiedice să accesați unitatea. Contactați departamentul de asistență pentru computerul dvs. pentru a primi ajutor în vederea reconectării la unitatea de rețea în care este amplasată baza de date.

Ați uitat parola clinicii pentru CareLink Pro

Dacă nicio persoană nu își reamintește parola utilizată în clinica dvs. pentru conectare la CareLink Pro, trebuie să reinstalați software-ul CareLink Pro și să creați o bază de date nouă. După reinstalarea software-ului, nu veți putea accesa informații despre pacienți existente în baza de date anterioară. Stocați parola pe care o creați la instalarea nouă într-un loc de unde o puteți recupera pentru a nu mai pierde date.

Erori la citirea dispozitivelor

Erori la citirea dispozitivelor	Explicație
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Portul serial selectat nu a putut fi deschis. Este posibil ca o altă operație să se efectueze în prezent prin portul respectiv. Așteptați până când portul devine disponibil sau selectați alt port.)	Verificați dacă portul COM selectat nu este utilizat de către alt program sau selectați un alt port. Încercați să reporniți computerul pe care îl utilizați și încercați din nou citirea dispozitivului. Este posibil să fi apărut o defecțiune la componentele hardware (cablu etc.) conectate la port. Conectați componentele hardware la alt port și încercați din nou citirea dispozitivului pentru a facilita stabilirea cauzei problemei.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Funcția Auto Detect (Detectare automată) nu a găsit dispozitivul conectat la niciun port disponibil. Fie verificați conexiunea cablului, bateria și starea dispozitivului și încercați din nou, fie încercați să specificați alt port serial.)	Verificați conexiunea între cablu și PC și verificați dacă starea bateriei dispozitivului este bună. În caz afirmativ, încercați să specificați portul serial al PC-ului la care este conectat cablul, fără a mai selecta Auto Detect (Detectare automată).

Erori la citirea dispozitivelor	Explicație
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Dispozitivul nu a fost găsit conectat la portul serial selectat. Fie verificați conexiunea cablului, bateria și starea dispozitivului și încercați din nou, fie încercați să selectați alt port, fie încercați să găsiți dispozitivul cu ajutorul funcției Auto Detect (Detectare automată).)</p>	<p>Verificați conexiunea între cablu și PC și verificați dacă starea bateriei dispozitivului este bună. În caz afirmativ, încercați fie să selectați un alt număr de port serial al PC-ului, fie să alegeți opțiunea Auto Detect (Detectare automată).</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Nu se poate comunica cu dispozitivul. Asigurați-vă că ați atașat și selectat dispozitivul corespunzător, verificați conexiunea cablului, bateria și starea dispozitivului și încercați din nou.)</p>	<p>Verificați dacă toate setările selectate pentru citirea dispozitivului, inclusiv numele, numărul de serie și tipul de conexiune ale acestuia. De asemenea, asigurați-vă că dispozitivul, cablul și PC-ul sunt interconectate corespunzător. Verificați dacă starea bateriei și a alarmei dispozitivului este corespunzătoare. Încercați din nou citirea.</p>
<p>Unexpected response... retrying (n%) (Răspuns neașteptat... se reîncearcă (n%))</p>	<p>O valoare neașteptată a fost citită de pe dispozitiv. Sistemul încearcă în mod repetat să stabilească din nou conexiunea până când dvs. anulați acest ciclu sau până când conexiunea se stabilește cu succes.</p>
<p>The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Dispozitivul de comunicație a fost găsit, dar pompa (<nr. de serie #>) nu răspunde. Verificați numărul de serie al pompei, apropiați pompa de dispozitivul de comunicație pentru a minimiza interferența și verificați bateria și starea pompei.)</p>	<p>Verificați dacă a fost introdus numărul de serie corect al pompei. În caz contrar, introduceți din nou numărul de serie. Dacă numărul de serie este corect, încercați să mutați pompa mai aproape de dispozitivul de comunicație, îndepărtați dispozitivul de comunicație și pompa de posibilele interferențe (precum alte dispozitive RF) sau verificați starea bateriei și funcției de administrare ale pompei.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Această pompă administrează o cantitate bazală temporară. Anulați cantitatea bazală temporară sau așteptați finalizarea administrării acesteia și apoi încercați din nou.)</p>	<p>Pompa pe care încercați să o citiți administrează o cantitate bazală temporară. Fie așteptați finalizarea administrării cantității bazale temporare pentru a citi pompa, fie anulați administrarea cantității bazale temporare și apoi citiți pompa.</p>

Erori la citirea dispozitivelor	Explicație
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (În această pompă există erori sau alarme active. Eliminați alarmele și încercați din nou.)	În pompă există alarme active care împiedică citirea. Citiți instrucțiunile alarmei pentru a o elimina. Eliminați alarma și încercați din nou citirea pompei.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Această pompă administrează un bolus. Anulați administrarea bolusului sau așteptați finalizarea administrării acestuia și apoi încercați din nou.)	Pompa pe care încercați să o citiți administrează un bolus. Fie așteptați finalizarea administrării bolusului pentru a citi pompa, fie anulați administrarea bolusului și apoi citiți pompa.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Dispozitivul a returnat intrări nevalide; se va renunța la toate citirile de date.)	Contactați reprezentantul local din țara dvs. (a se vedea <i>Asistență, de la pagina 3</i>).

Erori la crearea rapoartelor

Mai multe intrări de date pentru aceeași dată calendaristică

Dacă pentru aceeași dată și oră există mai multe intrări de date pentru același dispozitiv, sistemul consideră acest lucru un conflict pe care nu îl poate rezolva. Rapoartele create utilizând aceste date de pe dispozitiv vor omite porțiunea cu suprapunere de date.

Puteți încerca să modificați perioada de raportare pentru a elimina suprapunerea de date. Alternativ, puteți elimina dispozitivul din sistem și încerca apoi adăugarea din nou a acestuia pentru a elimina interpretările anterioare.

Sistemul ignoră date

Dacă ora de pe un dispozitiv a fost modificată cauzând suprapuneri de date sau decalaje între date mai mari de trei ore, sistemul nu va include această porțiune de date la crearea de rapoarte.

Erori la crearea de copii de rezervă sau la restaurare

Baza de date nu poate fi blocată

Acest lucru este cauzat de faptul că utilizați sistemul într-un mediu cu mai mulți utilizatori și că ceilalți utilizatori sunt conectați la sistem. Acesta nu va permite crearea unei copii de rezervă a bazei de date în timp ce este posibil ca alți utilizatori să efectueze activități care ar putea duce la modificarea bazei de date. După ce toți utilizatorii părăsesc aplicația CareLink Pro, puteți efectua copia de rezervă a bazei de date.

O copie de rezervă a bazei de date sau o restaurare a acesteia nu se finalizează

Ceilalți utilizatori nu se pot conecta și crearea copiei de rezervă sau restaurarea nu se pot finaliza. Apelați numărul de telefon al liniei telefonice pentru asistență sau contactați reprezentanța locală din țara dvs. (consultați [Asistență, de la pagina 3](#)).

O restaurare a unei baze de date eșuează

Fișierul de rezervă pentru baza de date pe care încercați să îl utilizați în procesul de restaurare este corupt. Încercați să restaurați utilizând alt fișier de rezervă.





Dezinstalarea software-ului

Dacă doriți să dezinstalați CareLink Pro, parcurgeți următorii pași:

- 1 Deschideți *Control Panel (Panoul de control)* din meniul **Start** Windows.
- 2 Selectați **Add or Remove Programs (Adăugare sau eliminare programe)**. Se afișează fereastra Add or Remove Programs (Adăugare sau eliminare programe) din Windows.
- 3 Derulați până la listarea *Medtronic Carelink Pro* și faceți clic pe ea.
- 4 Faceți clic pe REMOVE (Eliminare). Se afișează asistentul InstallShield.
- 5 Faceți clic pe NEXT (Următorul). Se afișează un mesaj în care vi se solicită să confirmați că doriți să eliminați aplicația.
- 6 Faceți clic pe YES (Da). Programul de dezinstalare se va executa și va elimina aplicația și toate componentele acesteia din computerul dvs. La finalizarea acestui proces, se va afișa un mesaj în fereastra asistentului în care se va confirma dezinstalarea.
- 7 Faceți clic pe FINISH (Terminare).

Semnificația pictogramelor

Pictogramele și simbolurile de pe etichetele ambalajului și de pe echipament sunt descrise în următorul tabel:

Descriere	Pictogramă
O bucată per recipient/pachet	(1x)
Atenție: A se vedea instrucțiunile de utilizare	
Conține CD	
Conține documente importante	
Număr de catalog	REF
Marcaj CE autorizat pentru dispozitive medicale	

Date CSV

Această anexă descrie coloanele cu datele din CareLink™ Pro pe care le vedeți atunci când exportați în format CSV.

Definițiile coloanelor de date

Antet coloană	Definiție
Index	Ordinea în care datele au fost înregistrate în dispozitiv.
Date (Dată)	Data calendaristică la care datele au fost înregistrate în dispozitiv.
Time (Oră)	Ora la care datele au fost înregistrate în dispozitiv.
New Device Time (Oră nouă dispozitiv)	Data și ora noi care apar pe dispozitiv în cazul modificării acestora.
BG Reading (mg/dL or mmol/L) (Interpretare nivel glucoză (mg/dl sau mmol/l))	Interpretarea nivelului glucozei înregistrat de aparatul de măsură, de monitorul Guardian sau de pompă. Dacă datele provin de la o pompă sau de la monitorul Guardian, această coloană reflectă valorile glucozei obținute manual și valorile glucozei primite de la un aparat de măsură conectat.
Linked BG Meter ID (ID aparat de măsură glucoză conectat)	Numărul de serie al aparatului de măsură care a trimis o anumită interpretare a valorii glicemiei către dispozitiv.
Basal Rate (U/h) (Rată bazală (U/h))	Rata de administrare a insulinei bazale active exprimată în unități per oră.
Temp Basal Amount (Cantitate bazală temporară)	Dacă se aplică în pompă o valoare bazală temporară, aceasta va coincide cu Temp Basal Amount (Cantitate bazală temporară).
Temp Basal Type (Tip cantitate bazală temporară)	Tipul de administrare bazală temporară (rată a insulinei sau procentaj din cantitatea bazală).

Antet coloană	Definiție
Temp Basal Duration (m) (Durată administrare cantitate bazală temporară (minute))	Perioada, exprimată în minute, pentru administrarea insulinei bazale temporare (consultați tipul de mai sus).
Bolus Type (Tip de bolus)	Tipul de administrare a insulinei din bolus [Normal, Square, Dual (porție normală) sau Dual (porție Square)].
Bolus Volume Selected (U) (Volum bolus selectat (U))	Numărul de unități de insulină selectate pentru a fi administrate la furnizarea insulinei din bolus.
Bolus Volume Delivered (U) (Volum bolus administrat (U))	Numărul de unități de insulină administrare efectiv în timpul furnizării insulinei din bolus.
Programmed Bolus Duration (h) (Durată programată bolus (h))	Durata de administrare a porției Square a unui bolus Square sau a unui bolus Dual Wave.
Prime Type (Tip de amorsare)	Manual sau fix. Tipul de amorsare manuală este utilizat numai după o golire și are scopul de a a umple tubulatura setului de perfuzie cu insulină înainte de a-l introduce. Tipul de amorsare fixă este utilizat după introducerea setului de perfuzie în scopul umplerii cu insulină a canulei flexibile după îndepărtarea acului intubator.
Prime Volume Delivered (U) (Volum amorsare administrat (U))	Numărul de unități de insulină administrare efectiv pentru amorsare.
Alarm (Alarmă)	Numele alarmei declanșate.
Suspend (Suspendată)	Identifică starea Suspend (Suspendată) a pompei.
Rewind (Golire)	Data și ora când s-a golit dispozitivul.
BWZ Estimate (U) (Estimare Bolus Wizard (U))	Estimare a insulinei din bolus în cazul în care se calculează cu ajutorul caracteristicii Bolus Wizard a pompei Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Limită superioară interval țintă glicemie Bolus Wizard (mg/dl or mmol/l))	Setarea pentru limita superioară a intervalului țintă pentru glicemie utilizată de caracteristica Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Limită inferioară interval țintă glicemie Bolus Wizard (mg/dl or mmol/l))	Setarea pentru limita inferioară a intervalului țintă pentru glicemie utilizată de caracteristica Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Raport carbohidrați Bolus Wizard)	Setarea pentru raportul insulină/carbohidrați. Dacă se utilizează gramul ca unitate de măsură, raportul va fi numărul de grame echivalent cu o unitate de insulină. Dacă se utilizează unități de măsură particularizate, raportul va fi numărul de unități de insulină utilizate cu o unitate particularizată.
BWZ Insulin Sensitivity (Sensibilitate insulină Bolus Wizard)	Setarea pentru sensibilitate la insulină. Sensibilitatea la insulină este reprezentată de cantitatea pentru care nivelul glicemiei este redus cu o unitate de insulină. Această setare este utilizată de caracteristica Bolus Wizard.

Antet coloană	Definiție
BWZ Carb Input (Intrare carbohidrați Bolus Wizard)	Cantitatea de carbohidrați introdusă în Bolus Wizard și utilizată pentru estimarea bolusului.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Intrare glucoză Bolus Wizard (mg/dl or mmol/l))	Valoarea glicemiei introdusă în Bolus Wizard și utilizată pentru estimarea bolusului.
BWZ Correction Estimate (U) (Estimare corectare Bolus Wizard (U))	Unitățile de insulină din bolus de administrat pentru corectarea nivelului de glicemie calculate de caracteristica Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (Estimare alimentație Bolus Wizard (U))	Unitățile de insulină din bolus pentru administrare în vederea acoperirii cantității vizate a consumului de carbohidrați calculate cu ajutorul caracteristicii Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (Insulină activă Bolus Wizard (U))	Cantitatea de insulină activă de administrat în corp calculată pe baza administrărilor de insulină din bolus anterioare la stabilirea cantității de bolus estimate cu ajutorul caracteristicii Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Valoare glicemie calibrare senzor (mg/dl sau mmol/l))	Valoarea glicemiei utilizate pentru calibrarea senzorului exprimată în mg/dl sau în mmol/l.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glucoză senzor (mg/dl sau mmol/l))	Valoarea glucozei pentru senzor.
ISIG value (Valoare ISIG)	Semnale de intrare (ISIG) citite de la senzor și măsurate în nanoamperi (nA).

Informații suplimentare despre fișierele CSV exportate de CareLink Pro

Titlul din partea superioară a fișierului CSV include următoarele:

- numele pacientului
- o listă de dispozitive selectate și numerele de serie ale acestora
- intervalul de date selectat

Fiecare bloc de coloane are un titlu care include următoarele:

- numele dispozitivului pentru care este valabil blocul de date
- numărul de serie al dispozitivului respectiv

Dacă datele nu se afișează conform așteptărilor

Există mai mulți factori care pot cauza afișarea datelor CSV în alt mod decât cel scontat.

- Este posibil ca modificarea datei sau a orei dispozitivului să schimbe secvența de date sau să cauzeze afișarea de înregistrări din afara intervalului de date de afișat.
- Dacă există un decalaj mare între citirile dispozitivului, este posibil ca datele de pe respectivul dispozitiv să se afișeze în mai multe blocuri.

Glosar

A

A1c Hemoglobină glicozilată

Aparat de măsură un dispozitiv medical destinat stabilirii concentrației aproximative a glicemiei. O picătură de sânge se așează pe o bandă reactivă de unică folosință, care ulterior este citită și utilizată de aparatul de măsură pentru a calcula nivelul glicemiei. Apoi aparatul de măsură afișează nivelul acesteia exprimat în mg/dl sau mmol/l.

Arie medie sub curbă (AUC) Este valoarea medie de expunere la hiperglicemie sau hipoglicemie pentru durata cât a transmis senzorul.

Avertisment pentru volum scăzut în rezervor Avertisment programabil care vă înștiințează prin intermediul unei alerte fie despre faptul că în rezervorul pompei a rămas un număr de unități specificate, fie despre intervalul de timp specificat rămas până la golirea rezervorului.

B

BG Blood Glucose (Glicemie)

Bolus alimentație O doză de insulină administrată pentru a contracara creșterea așteptată a nivelului de glicemie care apare după consumul de alimente.

Bolus cu avertizare sonoră Pompa poate fi programată astfel încât utilizatorul să audă un sunet atunci când selectează o cantitate de insulină în bolus (de exemplu 0,5 sau 1,0 unități) de administrat. Acest lucru este util în situații în care este dificil să vedeți butoanele de pe pompă.

Bolus de corectare Cantitatea de insulină necesară readucerii nivelului ridicat al glicemiei în intervalul țintă.

Bolus Dual Wave[®] Combinație între un bolus normal cu administrare imediată și un bolus Square Wave care se administrează ulterior. Porția Square Wave se administrează la intervale regulate într-o anumită perioadă de timp.

Bolus expres Metodă de administrare a oricărui tip de bolus utilizând butonul pentru bolus expres de pe pompă.

Bolus manual Element opțional disponibil în BOLUS MENU (Meniu bolus) atunci când Bolus Wizard este activ. Acesta reprezintă o metodă de programare a unui bolus fără a utiliza Bolus Wizard.

Bolus normal O administrare imediată a unei cantități de unități specificate de insulină.

Bolus Square Wave® Bolus administrat la intervale regulate în decursul unei perioade de timp specificate de utilizator (între 30 de minute și 8 ore).

C

Cantitate bazală temporară Cantitate de insulină bazală temporară cu administrare unică cu valoare și durată specificate. Aceasta este utilizată pentru a suplini nevoile de insulină în cazul activităților sau condițiilor care nu fac parte din rutina zilnică obișnuită.

Cantitate maximă bolus Cantitatea maximă de insulină în bolus pe care pompa o va administra la un moment dat. (Se setează de către utilizator).

Cantitate maximă insulină bazală Cantitatea maximă de insulină bazală pe care pompa o va administra la un moment dat. (Se setează de către utilizator).

CareLink™ Personal Un serviciu online care permite gestionarea datelor despre diabet prin intermediul Internetului.

CareLink™ USB Dispozitiv utilizat pentru încărcarea datelor stocate într-o pompă de insulină Medtronic Diabetes Paradigm sau într-un monitor Guardian REAL-Time în software-ul CareLink™ utilizând un port USB de pe computerul dvs.

CH Carbohidrați

Com-Station Un dispozitiv utilizat pentru descărcarea de date de pe pompa 508 MiniMed și pentru transmiterea de date de pe aparate de măsură produse de terți către computer.

ComLink Un transmițător în radiofrecvență (RF) utilizat pentru a descărca date de la pompa Paradigm sau de la Guardian REAL-Time CGM System.

Concentrație a insulinei Concentrația sau tipul de insulină prescrisă de medic pentru utilizator. Aceasta afectează rata de insulină administrată de pompă. În cazul în care concentrația insulinei utilizatorului se modifică, tiparele bazale și ratele maxime bazale și pentru bolus trebuie reprogramate în pompă.

E

Easy Bolus™ Metodă de administrare a unui bolus normal utilizând butonul Easy Bolus de pe pompă.

F

Factor de bolus de corectare (factor de sensibilitate) Valoarea cu care glicemia va fi redusă de către o unitate de insulină. Acest factor este utilizat pentru a calcula o cantitate pentru bolusul de corectare atunci când glicemia este ridicată.

$(\text{Nivel glicemie}) - (\text{\u0162int\u0151 glicemie}) = X.$

$X \div (\text{factor de bolus de corectare}) =$
cantitatea bolusului de corectare

H

HbA1c Hemoglobin\u0103 glicozilată

Hiperglicemie Glicemie ridicată indicată de nivelurile de monitorizare a glicemiei care prezint\u0103 (sau nu) simptomele urm\u0103toare: grea\u0219\u0103, vom\u0103, vedere \u00e2nce\u0219at\u0103, dureri de cap, disconfort gastric, urin\u0103ri frecvent sau \u00een cantit\u0103\u021bi mari \u015i letargie.

Hipoglicemie Glicemie sc\u0103zut\u0103 indicată de nivelurile de monitorizare a glicemiei care prezint\u0103 (sau nu) cel pu\u021bin unul dintre urm\u0103toarele simptome: senza\u021bie acut\u0103 de foame, friguri sau tremor, transpira\u021bie, halucina\u021bii, delir, dureri de cap, vorbire greoaie, schimb\u0103ri bru\u0219te de dispozi\u021bie sau de personalitate.

I

ID transmi\u0219\u0103tor Num\u0103rul de serie al transmi\u0219\u0103torului utilizat curent.

Insulin\u0103 bazal\u0103 O perfuzie cu insulin\u0103 efectuat\u0103 la fiecare or\u0103 \u015i administrat\u0103 automat de c\u0103tre o pomp\u0103 de insulin\u0103; aceasta este bazat\u0103 pe profiluri preprogramate \u015i pe rate personalizate setate \u00een pomp\u0103. Pompa administreaz\u0103 o perfuzie zilnic\u0103 cu insulin\u0103 care acoper\u0103 nevoile suplimentare de insulin\u0103 din timpul perioadelor \u00een care pacientul nu se hr\u0103ne\u015fte (de exemplu \u00een cursul nop\u021bii \u015i \u00entre mese).

Insulin\u0103 \u00een bolus O doz\u0103 de insulin\u0103 administrat\u0103 pentru a contracara o eventual\u0103 cre\u015ftere a nivelului glicemiei (precum cre\u015fterile \u00eenregistrate dup\u0103 mese sau gust\u0103ri) sau pentru a aduce nivelul ridicat al glicemiei \u00een intervalul \u0162int\u0103.

\u00c0

\u00c0nc\u0103rcare Procesul de transferare a datelor de pe pomp\u0103 sau aparatul de m\u0103sur\u0103 pe serverul CareLinkTM Personal.

L

Link (Stabilire conexiune/Link) Activarea și configurarea opțiunii unui aparat de măsură care permite pompei să primească interpretări ale valorilor glicemiei de la aparate de măsură CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ sau Paradigm Link®.

Termenul link este utilizat în acest sistem pentru linkurile cu hipertext. Dacă faceți clic pe linkurile cu hipertext, veți fi direcționat către alt loc din sistem sau către un alt site Web.

M

Memento calibrare Valoarea mementoului de calibrare este intervalul de timp anterior expirării valorii calibrării curente atunci când utilizatorul dorește să i se reamintească necesitatea efectuării calibrării prin generarea de către pompă a unei alarme METER BG BY (Valoare măsurată glicemie la). De exemplu, dacă mementoul de calibrare este setat la 2 ore, alarma METER BG BY HH:MM (Valoare măsurată glicemie la HH: MM) va fi declanșată cu 2 ore înainte de momentul în care calibrarea va fi necesară.

μl microlitru

N

Nivel ridicat de glucoză Pompa vă va avertiza dacă senzorul indică faptul că nivelul de glucoză al utilizatorului se află la acest nivel sau deasupra lui. Puteți opta pentru activarea sau dezactivarea acestei caracteristici.

O

Opțiune pentru aparatul de măsură Caracteristică care permite pompei să primească interpretări ale valorilor glucozei de la un aparat de măsură a glucozei conectat.

P

Pas Increment al insulinei pe care îl setați și utilizați pentru administrarea Easy Bolus.

Porție Square Wave (Sq) Cea de-a doua parte a unui bolus Dual Wave. Porția Square Wave se administrează la interval regulate în decursul unei perioade de timp specificate, imediat după administrarea porțiilor imediate.

Profil bazal O rată bazală cu oră de începere și oră de încheiere. Utilizatorul poate programa mai multe profiluri diferite în pompă, fiecare cu o altă rată bazală, în decursul unui interval de timp de 24 de ore pentru a obține un control mai bun asupra nivelului de glucoză.

R

Raport de carbohidrați Cantitatea de carbohidrați echivalentă cu o unitate de insulină. (Consultați și Raport unități particularizate)

Raport unități particularizate Cantitatea de insulină echivalentă cu o unitate particularizată de carbohidrați. (Consultați și Raport de carbohidrați)

Rată bazală Setarea din pompă care oferă o perfuzie continuă cu insulină pentru a menține stabil nivelul glicemiei între mese și în cursul nopții. Insulina bazală simulează furnizarea insulinei pancreatice, ceea ce îndeplinește toate cerințele de insulină ale corpului care nu sunt corelate cu alimentația.

RF Radiofrecvență (RF)

S

Sensibilitate la insulină Cantitatea exprimată în mg/dl (sau mmol/L) cu care nivelul glicemiei este redus pentru o unitate de insulină. (Date Bolus Wizard.)

Set de perfuzie Aparat utilizat pentru introducerea și fixarea unei canule sub piele și transportul insulinei către locul introducerii prin intermediul tubulaturii pompei.

Suspendare Funcție a pompei care oprește administrarea insulinei. Toate administrările curente de bolus și/sau amorsare sunt anulate. Administrarea cantității bazale este întreruptă temporar.

T

Temp Temporar

Test A1c Test pentru hemoglobina A1c utilizat pentru a interpreta nivelul glicemiei pe o perioadă de timp.

Test de cetonă Cetona este un produs rezidual rezultat în urma forțării organismului de a arde grăsimi din compoziția sa în loc de glucoză în scopul producerii de energie. Aceasta poate fi un semn al lipsei insulinei din organism. Testul de cetonă măsoară cantitatea de cetonă concentrată în sânge sau urină.

Test HbA1c Test pentru hemoglobina A1c utilizat pentru a interpreta controlul asupra nivelului de glicemie sau media nivelurilor acestuia calculată pe o perioadă de timp de la 2 la 3 luni.

Tipar A/B Tipar bazal care asistă nivelurile de activitate care nu fac parte din rutina dvs. zilnică, însă sunt normale în stilul dvs. de viață. Astfel de activități ar putea fi un sport pe care îl practicați o dată pe săptămână, o modificare în programul de somn în decursul weekendului, perioade prelungite de activitate intensă sau redusă sau modificări hormonale în timpul ciclului menstrual.

Tipar standard Cantitatea normală bazală compatibilă cu activitățile de zi cu zi. În cazul în care caracteristica Patterns (Tipare) este dezactivată, pompa utilizează tiparul standard (bazal).

Tipare bazale Utilizatorul poate programa până la trei tipare de rate bazale în pompă pentru administrarea insulinei bazale: Standard, A și B. Pentru fiecare tipar există opțiunea setării a maxim 48 de rate bazale.

U

Unități de carbohidrați Intrarea pentru alimentație la utilizarea Bolus Wizard. Valorile introduse (carbohidrații) sunt exprimat în grame sau unități particularizate.

V

Valoare scăzută glucoză Pompa vă va avertiza dacă senzorul indică faptul că nivelul de glucoză al utilizatorului se află la acest nivel sau dedesubtul lui. Puteți opta pentru activarea sau dezactivarea acestei caracteristici.

Index

A

- Activare dispozitive 43
- Activități de bază CareLink Pro 17
- Activități principale CareLink Pro 17
- Actualizare software 60
- Actualizări pentru software 60
 - descărcare 60
 - înștiințare 60
- Adăugare a unei pompe la sistem 37
- Adăugare a unui aparat de măsură la sistem 40
 - nume de aparate de măsură echivalente de ales 5
- Adăugare a unui dispozitiv al unui pacient la sistem
 - aparate de măsură 40
 - Monitor Guardian 37
 - pompe 37
- Adăugare a unui dispozitiv la sistem 37
- Adăugare a unui monitor Guardian la sistem 37
- Adăugare pacient la CareLink Pro 26
- Aparate de măsură
 - acceptate 3
 - activare 43
 - adăugare la sistem 40
 - comandare 5
 - conectare la computer 33
 - cabluri
 - seriale 34
 - USB 34
 - componente opționale
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - conexiuni computer
 - seriale 34
 - USB 34
 - opțiuni aparate de măsură 35
 - dezactivare 42
 - obținere date 44
 - opțiuni pentru comunicare cu computerul 35
 - ștergere 43
- Aparate de măsură acceptate 3

Asistență 3

- numere de telefon și adrese de site-uri Web 3
- Asistență produs 3
- Avertismente 7

B

- Bară de instrumente pentru CareLink Pro butoane 12
- Bară de meniu pentru CareLink Pro 12
- Bară de navigare
 - spații de lucru 10
- Bară de stare pentru CareLink Pro 9
- Bază de date
 - creare copie de rezervă 61
 - sistem indisponibil 62
 - restaurare copie de rezervă 62
 - sistem indisponibil 62
- Butoane din bara de instrumente 12

C

- Cablu aparat de măsură 4
- Cablu comunicații date 4
- Cablu comunicații date acceptat 5
- Cablu comunicații date aparat de măsură acceptat 4, 5
- Cabluri pentru conectarea dispozitivelor la computer
 - seriale 34
 - USB 34
- Captură de ecran pentru setările dispozitivului despre 57
- Caracteristica Îndrumare pentru CareLink Pro 13
- Caracteristică Îndrumare pentru CareLink Pro activare 14
- Caracteristici ale CareLink Pro 2 securitate 2
- Caracteristici cheie ale CareLink Pro 2
- Caracteristici de securitate ale CareLink Pro 2
- CareLink Personal
 - obținere date 31

- stabilire conexiune la un cont 27
 - cont existent 27
 - invitație prin e-mail 29
 - CareLink Pro
 - bară de stare 9
 - Caracteristică Îndrumare 13
 - activare 14
 - caracteristici cheie 2
 - caracteristici de securitate 2
 - Linkuri de tip Aflați mai multe 14
 - opțiuni meniu principal 12
 - Prezentare generală 1
 - sistem de ajutor online 15
 - Comandare
 - aparate de măsură 5
 - dispozitive 5
 - pompe 5
 - Produse MiniMed Medtronic 5
 - ComLink 4, 35
 - Com-Station 4, 35
 - Conectare
 - la CareLink Pro 8
 - Conectare dispozitive la computer 33
 - cabluri
 - seriale 34
 - USB 34
 - componente opționale
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - conexiuni computer
 - seriale 34
 - USB 34
 - opțiuni aparate de măsură 35
 - prezentare generală 33
 - Conexiuni hardware 33
 - cabluri
 - seriale 34
 - USB 34
 - componente opționale
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - conexiuni computer 34
 - seriale 34
 - USB 34
 - opțiuni aparate de măsură 35
 - prezentare generală 33
 - Conexiuni seriale 34
 - Conexiuni USB 34
 - Cont CareLink Personal existent
 - stabilire conexiune la 27
 - Contraindicații 7
 - Creare a unei copii de rezervă a unei baze de date 61
 - sistem indisponibil 62
 - Creare copie de rezervă a bazei de date 61
 - sistem indisponibil 62
 - Creare profiluri pacienți 26
 - Creare rapoarte 47
 - deschidere spațiu de lucru Reports (Rapoarte) 47
 - generare raport propriu 58
 - obținere date noi de la dispozitive 50
 - previzualizare 55
 - salvare 55
 - selectare dispozitive 49
 - selectare perioadă de raportare 47
 - selectare tipuri de rapoarte și date de includere 54
 - tipărire 55
 - verificare existență date de pe dispozitive 49
 - verificare setări raport 52
- D**
- Date de includere
 - selectare pentru rapoarte 54
 - Date dispozitiv
 - obținere a acestora din dispozitivul unui pacient 44
 - obținere date din CareLink Personal 31
 - stabilire conexiune la CareLink Personal 27
 - cont existent 27
 - invitație prin e-mail 29
 - Date online dispozitiv
 - obținere date 31
 - stabilire conexiune la CareLink Personal 27
 - cont existent 27
 - invitație prin e-mail 29
 - Descărcare actualizări pentru software 60
 - Deschidere
 - Spațiu de lucru Reports (Rapoarte) 47
 - Deschidere CareLink Pro 8
 - conectare 8
 - introducere parolă 8
 - Deschidere înregistrări pentru pacienți 18
 - Deschidere preferințe pacient
 - setare
 - alegere date 23
 - Despre rapoarte 56
 - Captură de ecran pentru setările dispozitivului 57
 - Raport de aderare 56
 - Raport de parcurs 57
 - Raport general privind senzorii și aparatele de măsură 56
 - Raport zilnic detaliat 57
 - Dezactivare dispozitive 42
 - Dispozitive
 - acceptate 3
 - cablu comunicații date aparat de măsură 4, 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - glucometre 3
 - pompe de insulină 3
 - acceptate de CareLink Pro 3
 - activare 43
 - adăugare la sistem 37

- aparate de măsură 40
 - Monitor Guardian 37
 - pompe 37
- comandare 5
- conectare la computer 33
 - cabluri
 - seriale 34
 - USB 34
 - componente opționale
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
 - conexiuni computer
 - seriale 34
 - USB 34
 - opțiuni aparate de măsură 35
 - prezentare generală 33
- dezactivare 42
- export date 58
- obținere date 44
 - date noi pentru rapoarte 50
- selectare pentru rapoarte 49
- stocare în sistem 42
 - activare 43
 - dezactivare 42
- ștergere 43
- ștergere din sistem 43
- verificare existență date pentru rapoarte 49
- Dispozitive acceptate 3
 - cablu comunicații aparat de măsură 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - dispozitive de comunicații 4
 - glucometre 3
 - dispozitive echivalente 5
 - pompe de insulină 3
- Dispozitive de comunicații acceptate 3
- Dispozitive de comunicații acceptate de CareLink Pro 4
- Dispozitive echivalente
 - nume de aparate de măsură alternative de ales 5
- Dispozitive opționale pentru comunicare cu computerul
 - ComLink 35
 - Com-Station 35
- Documente corelate 3
- Documente corelate cu acest Ghid al utilizatorului 3
- E**
 - Ecranul Reports (Rapoarte) prezentare generală 46
 - Editare profiluri pentru pacienți 26
 - Export date dispozitiv 58
- F**
 - Fișiere CSV
 - export date dispozitiv în 58
- G**
 - Generare rapoarte 55
 - previzualizare 55
 - salvare 55
 - tipărire 55
- Ghid al utilizatorului
 - convenții 6
 - documente corelate 3
- Glosar 73
- Glucometre acceptate 3
- Glucometre acceptate de CareLink Pro 3
- I**
 - Instrucțiuni de utilizare 6
 - Interfață pentru utilizator
 - bară de instrumente
 - butoane 12
 - bară de meniu 12
 - bară de stare 9
 - Îndrumare 13
 - activare 14
 - Linkuri de tip Aflați mai multe 14
 - navigare 9
 - sistem de ajutor online 15
 - Invitație prin e-mail pentru configurare cont CareLink Personal 29
- Î**
 - Închidere profiluri pacienți 19
 - Înștiințare despre actualizări pentru software 60
 - Înțelegere rapoarte 56
 - Captură de ecran pentru setările dispozitivului 57
 - Raport de aderare 56
 - Raport de parcurs 57
 - Raport general privind senzorii și aparatele de măsură 56
 - Raport zilnic detaliat 57
- L**
 - Linie telefonică pentru asistență 3
 - numere de telefon 3
 - Linkuri de tip Aflați mai multe pentru CareLink Pro 14
- M**
 - Mod de utilizare a acestui ghid al utilizatorului 6
 - Monitoare Guardian
 - dezactivare 42
 - Monitor Guardian
 - adăugare la sistem 37
- N**
 - Navigare
 - spații de lucru 10
 - Navigare în CareLink Pro GUI 9
 - Nume aparat de măsură
 - dispozitive echivalente 5
 - Numere de telefon linie telefonică pentru asistență 3
- O**
 - Obținere a datelor de pe dispozitivul unui pacient 44
 - Obținere date dispozitiv
 - date noi pentru rapoarte 50
 - din CareLink Personal 31

stabilire conexiune la CareLink Personal 27 cont existent 27 invitație prin e-mail 29	schimbare ordine coloane 23
Opțiuni meniu principal 12	preferințe pentru generarea rapoartelor 23
P	alegere date 24
Parolă	schimbare ordine coloane 24
introducere pentru CareLink Pro 8	preferințe profil pacient 21
PC	adăugare câmp particularizat 22
conectare dispozitive la acesta 33	alegere câmpuri de date 21
cabluri	schimbare ordine câmpuri 22
seriale 34	
USB 34	preferințe generale setare 19
componente opționale	Preferințe globale pentru sistem înțelegere 19 setare 19
ComLink 35	deschidere preferințe pacient alegere date 23
Com-Station 35	preferințe generale 19
conexiuni computer	preferințe pentru căutarea pacienților 22
seriale 34	schimbare ordine coloane 23
USB 34	preferințe pentru generarea rapoartelor
opțiuni aparate de măsură 35	alegere date 24
prezentare generală 33	schimbare ordine coloane 24
Perioadă de raportare	preferințe profil pacient 21
selectare 47	adăugare câmp particularizat 22
Pompe	alegere câmpuri de date 21
acceptate 3	schimbare ordine câmpuri 22
activare 43	Preferințe pentru căutarea pacienților setare 22
adăugare la sistem 37	schimbare ordine coloane 23
comandare 5	Preferințe pentru generarea rapoartelor setare 23
comunicare cu computerul	alegere date 24
indicații 45, 50	schimbare ordine coloane 24
conectare la computer 33	Preferințe pentru sistem înțelegere 19 setare 19
cabluri	deschidere preferințe pacient alegere date 23
seriale 34	preferințe generale 19
USB 34	preferințe pentru căutarea pacienților 22
componente opționale	schimbare ordine coloane 23
ComLink 35	preferințe pentru generarea rapoartelor 23
Com-Station 35	alegere date 24
conexiuni computer	schimbare ordine coloane 24
seriale 34	
USB 34	
exemplu 33	
opțiuni aparate de măsură 35	
dezactivare 42	
obținere date 44	
ștergere 43	
Pompe acceptate 3	
Pompe de insulină acceptate 3	
Pompe de insulină acceptate de CareLink Pro 3	
Pornire software 8	
conectare 8	
introducere parolă 8	
Preferințe	
sistem	
înțelegere 19	
setare 19	
deschidere preferințe pacient	
alegere date 23	
preferințe generale 19	
preferințe pentru căutarea pacienților 22	

- preferințe profil pacient 21
 - adăugare câmp
 - particularizat 22
 - alegere câmpuri de date 21
 - schimbare ordine câmpuri 22
- Preferințe profil pacient
 - setare 21
 - adăugare câmp
 - particularizat 22
 - alegere câmpuri de date 21
 - schimbare ordine câmpuri 22
- Previzualizare
 - rapoarte 55
- Prezentare generală a CareLink Pro 1
- Produs
 - prezentare generală 1
- Produse MiniMed Medtronic
 - comandare 5
- Profiluri
 - creare 26
 - deschidere 18
 - editare 26
 - închidere 19
- Profiluri pacienți
 - creare 26
 - deschidere 18
 - editare 26
 - închidere 19
- R**
- Raport de aderare
 - despre 56
- Raport de parcurs
 - despre 57
- Raport general privind senzorii și aparatele de măsură
 - despre 56
- Raport zilnic detaliat
 - despre 57
- Reports (Rapoarte)
 - creare 47
 - deschidere spațiu de lucru Reports (Rapoarte) 47
 - obținere date noi de la dispozitive 50
 - previzualizare 55
 - salvare 55
 - selectare dispozitive 49
 - selectare perioadă de raportare 47
 - selectare tipuri de rapoarte și date de includere 54
 - tipărire 55
 - verificare existență date de pe dispozitive 49
 - verificare setări 52
 - creare raport propriu 58
 - despre
 - Captură de ecran pentru setările dispozitivului 57
- Raport de aderare 56
- Raport de parcurs 57
- Raport general privind senzorii și aparatele de măsură 56
- Raport zilnic detaliat 57
- înțelegere 56
- previzualizare 55
- salvare 55
- tipărire 55
- Restaurare a unei baze de date 62
 - sistem indisponibil 62
- S**
- Salvare
 - rapoarte 55
- Selectare
 - dispozitive pentru rapoarte 49
 - perioadă de raportare 47
 - tipuri de rapoarte și date de includere 54
- Setări
 - verificare pentru rapoarte 52
- Setări raport
 - verificare 52
- Siguranță 6
- Siguranță utilizator
 - avertismente 6
 - contraindicații 6
 - instrucțiuni de utilizare 6
- Sistem de ajutor pentru CareLink Pro 15
- Sistem indisponibil
 - în timpul creării unei copii de rezervă a acesteia sau a restaurării ei 62
- Site Web Medtronic MiniMed 3
- Site Web MiniMed 3
- Spații de lucru 10
- Spațiu de lucru Devices (Dispozitive)
 - adăugare dispozitive 37
 - aparate de măsură 40
 - Monitor Guardian 37
 - pompe 37
 - obținere date dispozitiv 44
 - stocare dispozitive 42
 - activare 43
 - dezactivare 42
 - ștergere dispozitive 43
- Stabilire conexiune la conturi CareLink Personal 27
 - cont existent 27
 - invitație prin e-mail 29
 - obținere date 31
- Stocare a unui dispozitiv al unui pacient
 - în sistem 42
 - activare 43
 - dezactivare 42
- Ș**
- Ștergere a unui dispozitiv al unui pacient din sistem 43
- T**
- Tipărire

rapoarte 55
Tipuri de rapoarte
selectare pentru rapoarte 54

V

Verificare
 existență date de pe dispozitive
 pentru rapoarte 49
Verificare setări raport 52